

# KAYOBA



Item no. 011066



## **SV LUFTGEVÄR BLACK BEAR**

### BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning).

## **NO LUFTGEVÆR BLACK BEAR**

### BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning).

## **DA BLACK BEAR-LUFTGEVÆR**

### BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.  
Gem den til senere brug.  
(Oversættelse af den originale vejledning).

## **PL WIATRÓWKA BLACK BEAR**

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

## **EN BLACK BEAR AIR RIFLE**

### OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions).

## **DE LUFTGEWEHR BLACK BEAR**

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!  
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original).

## **FI BLACK BEAR -ILMAKIVÄÄRI**

### KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

## **FR CARABINE À AIR COMPRIMÉ BLACK BEAR**

### MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales).

## **NL LUCHTGEWEER BLACK BEAR**

### GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.  
För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.  
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.  
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

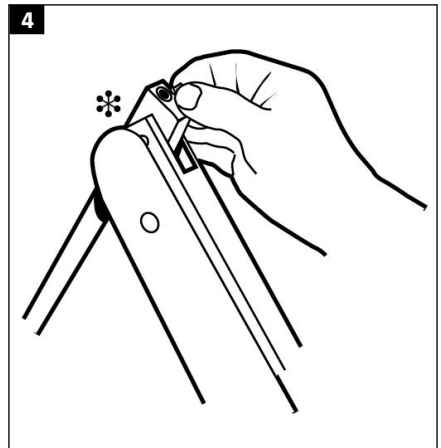
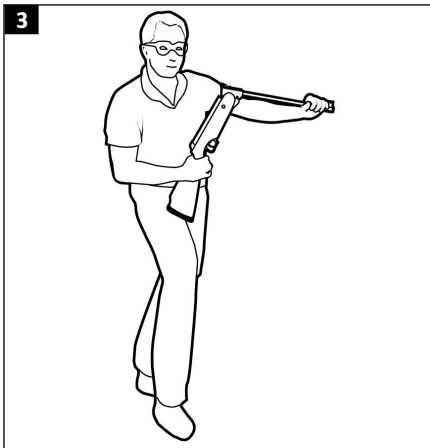
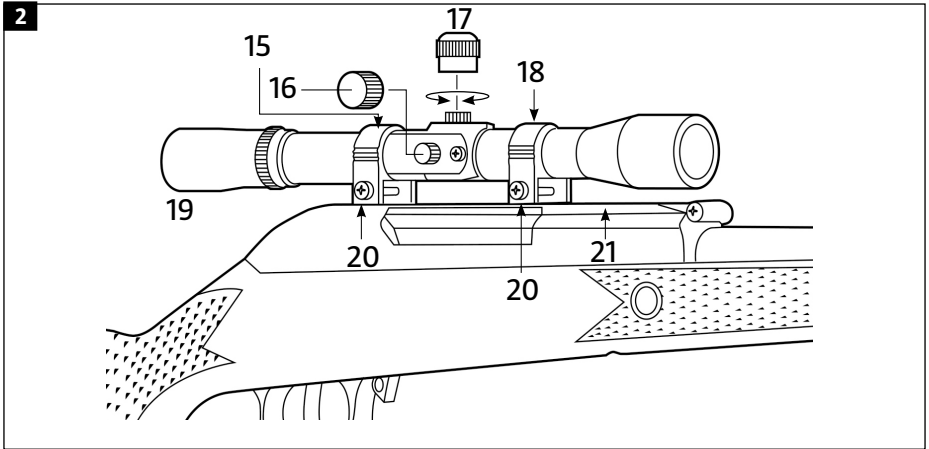
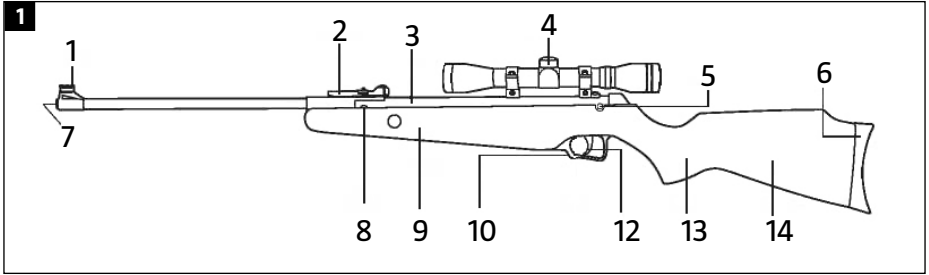
Jula reserves the right to make changes.  
For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.  
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.  
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.  
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden.  
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)



## SÄKERHETSANVISNINGAR

### VARNING!

Luftvapen kan orsaka allvarlig personskada eller dödsfall och måste därför hanteras med stor försiktighet. Läs hela bruksanvisningen noga före användning av vapnet.

- Hantera aldrig geväret på annat sätt än det som anges i bruksanvisningen. Det kan göra att geväret betar sig på oväntat sätt, vilket kan medföra person- eller egendomsskada.
- Detta är inte en leksak. Luftgeväret är avsett att användas av vuxna.
- Stoppa i kulan med avtryckarhanden för att minska risken för oavsiktlig avfyrning.
- Rikta inte mynningen mot personer, djur, bräckliga föremål eller annat som kan skadas. Håll alltid vapnets pipa i säker riktning – rikta aldrig pipan mot någon del av din kropp, mot andra människor, mot djur eller mot något föremål du inte avser att skjuta på.
- Håll fingret utanför varbygeln tills du är redo att skjuta. Varje vapen ska vara säkrat och skyttens finger utanför varbygeln fram till det ögonblick då skytten är redo att avfira vapnet.
- Ställ aldrig från dig vapnet när det är laddat – det kan falla och avlossas av misstag.
- Den som köper och använder geväret är skyldig att följa alla gällande lagar rörande ägande och användning av luftgeväret.
- Demontera eller ändra aldrig vapnet. Eventuella reparationer får endast utföras av behöriga tekniker.
- Använd inte ståltråd eller spik istället för luftgevärskulor. Använd inte luftgevärskulor av dålig kvalitet. Det kan skada loppet.
- Vapen ska alltid anses vara laddade och hanteras i enlighet med detta. Ladda aldrig ett vapen förrän du är redo att skjuta. Anta aldrig att ett vapen är plundrat när du tar ut det ur vapenslåpet eller tar emot det från en annan person – kontrollera alltid själv att vapnet inte är laddat.
- Använd rätt ammunition och återanvänd aldrig ammunition. Använd endast nya blykulor av korrekt kaliber. Använd aldrig stålkulor eller pilar och återanvänd aldrig ammunition, även om den ser ut som ny.
- Förvara aldrig ett vapen laddat. Vapen ska förvaras plundrade och säkrade (säkerhetsspärren låst) och oåtkomliga för barn och andra obehöriga.
- Laddningsmekanismen i många fjäderluftvapen kan få vapnet att stängas plötsligt om den släpps okontrollerat eller oavsiktligt. Detta kan skada skytten, vapnet och kringstående personer. Stäng därför vapnet försiktigt mjukt, särskilt mot slutet av stängningsrörelsen. Slå eller knyck aldrig igen brytvapen!
- Rör inte vid avtryckaren när geväret är brutet. Geväret kan plötsligt fällas ihop om avtryckaren påverkas.
- Använd endast smörjmedelavsedda för luftvapen. Undvik vanliga smörjmedel och lösningsmedel/oljor avsedda för krutvapen. Använd inte för mycket smörjmedel.

### SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

## TEKNISKA DATA

Kaliber	4,5 mm (.177)
Vikt	3,26 kg
Längd	117,5 cm
Utgångshastighet	199 m/s

## BESKRIVNING

1. Korn
2. Skåra
3. Låda (baskyl)
4. Kikarsikte
5. Säkerhetsspärr (alternativ placering)
6. Bakkappa
7. Mynning
8. Piplad
9. Förstick
10. Varbygel
11. Säkerhetsspärr
12. Avtryckare
13. Pistolgrepp
14. Kolv

### BILD 1

15. Fästesöverdel
16. Avdriftsvred
17. Elevationsvred
18. Fästesöverdel
19. Okular
20. Fästesunderdel
21. Fästkena

### BILD 2

## ORDLISTA

- Frontlins: Frontlinsen avgör bildskärpan och ger avståndsindikering i vissa kikarsikten.
- Okular: Kallas ibland även sökare – den mot ögat vända delen av kikarsiktet, som förstörar bilden.

- Hårkors: Kallas även streckplatta – två korslagda streck vars korsningspunkt utgör siktpunkten.

## MONTERING

1. Avlägsna den övre delen av ringen från det medföljande tvådelade fästet.
2. Lossa klämskruvarna i den nedre delen av fästet och placera fästesunderdelen på vapnets fästskena. Det bakre fästet ska placeras mot stopplacken på vapnet. Det främre fästet ska placeras nära framänden av fästskenan.
3. Dra åt monteringskruvarna så att de hålls på plats under den slutliga justeringen.
4. Placera kikarsiktet i fästesunderdelarna med skruven för avdriftsjustering mot vapnets högra sida och montera den övre delen av det bakre fästet.

### VARNING!

**Om produkten monteras för långt bak i fästena kan bakåtrörelsen vid rekyl orsaka personskada. Avståndet från ögat bör vara omkring 7,5 cm.**

5. Dra åt skruvarna, dock bara så mycket att produkten inte faller isär.
6. Lägg vapnet mot axeln och titta genom siktet.
7. Justera kikarsiktet till lämpligt avstånd från ögat. Avståndet är lämpligt när bilden i kikarsiktet fyller hela okularet.
8. Justera det främre fästet så att det är placerad mitt på rörets främre del.
9. Montera den övre delen av det främre fästet, men dra inte åt skruvarna. Därefter kan skruvarna för fästets nedre del dras åt mot lådan. Dra inte åt för hårt, det kan skada gängorna.

## Rikta upp hårkorset

Detta görs enklast med två små vattenpass.

1. Placera vapnet stadigt på sandsäckar.
2. Placera det ena vattenpasset baktill på lådan och det andra ovanpå kåpan för vredet för elevationsjustering på kikarsiktet.
3. Dra åt skruvarna för fästets övre del lite i taget, växelvis på höger och vänster sida, och håll ögonen på libellerna. Fortsätt dra åt skruvarna tills produkten är stadigt monterad.

### VARNING!

**Dra inte åt för hårt, det kan skada gängorna och röret.**

## HANDHAVANDE

### VARNING!

**SE TILL ATT VAPNETS PIPA ALLTID PEKAR I SÄKER RIKTNING NÄR DU GÖR LADDNINGSRÖRELSE.**

## LADDNINGSRÖRELSE/ UPPSPÄNNING

### VARNING!

1. Håll fingrarna utanför varbygeln.
2. Säkra vapnet.
3. Fatta tag i kolv och pipa enligt bilden.

### BILD 3

4. För pipan nedåt med en mjuk rörelse tills ett tydligt klick hörs – vapnet är då spänt.

### VIKTIGT!

**Vapnet ska bara spännas en gång för varje skott – att spänna upprepade gånger ger inte högre skottenergi**

## LADDNING

Vapnet är av enkelskottstyp — det laddas och avfyras ett skott i taget.

1. Säkerställ att ammunitionen är av rätt kaliber.
2. Säkra och spänn luftgeväret.
3. Lägg en kula i loppets kulläge med spetsen först. Tryck med fingertoppen kulan på plats så att dess bakkant (öppna ände) ligger jäms med pipans bakplan.

### BILD 4

4. Fäll upp pipan tills den låser i stängt läge.

### VARNING!

**Vapnet är nu laddat och avfyrningsklart. Håll vapnet säkrat och håll pipan i säker riktning.**

### VIKTIGT!

**Använd aldrig stålkulor eller pilar, de kan skada pipans ömtåliga räffling.**

## SÄKERHETSPÄRR

Osäkra inte geväret förrän du är redo att avlossa det. Säkerhetsspärren slår automatiskt om till säkrat läge när geväret spänns.

### VIKTIGT!

**Se till att säkerhetsspärren alltid är i säkrat läge tills du är redo att skjuta.**

## INSKJUTNING

För de flesta skyttar rekommenderas en metod med tre skott. Använd ett stabilt, stoppat stöd, t. ex. en sandsäck.

1. Placera handen med handflatan uppåt på stödet och låt förstocken vila i handen.
2. Skjut tre skott mot ett mål på cirka tio meters avstånd och lokalisera centrumunkten mellan de tre träffarna. Detta visar hur mycket och i vilken riktning kikarsiktet behöver justeras.
3. Vrid vreden för inställning av avdrift och elevation så att träffpunkten flyttas mot sikt punkten. Låt vapnet vila mot ett stabilt underlag, till exempel sandsäckar, och

sikta mot den ursprungliga siktpunkten. Vrid vreden för inställning av avdrift och elevation så att hårkorset är mitt för den ursprungliga träffpunkten.

- Skjut ytterliggare tre skott (en ny provsserie) och se hur nära siktpunkten träffpunkten är.
- Upprepa förfarandet tills träffbilderna är korrekta.

## FOKUSERING/ FÖRSTORINGSINSTÄLLNING

- Titta genom kikarsiktet och lossa okularets låsring.
- Vrid okularet en aning fram och tillbaka för att finna den position där hårkorset framträder som skarpast.
- Dra åt låsringen stadigt.
- Om kikarsiktet har inställbar förstoring (zoom) ställs förstoringen in med zoomringen, som har siffermarkeringar för inställd förstoringfaktor.

### OBS!

**Synfältet blir mindre när högre förstoringfaktor ställs in. Använd därför inte högre förstoring än den aktuella skjutssituationen kräver.**

## PARALLAX

- Parallax är hårkorsets skenbara förflyttning i förhållande till målet när ögat flyttas från centrum. Detta inträffar när kikarsiktet inte är fokuserat och blir mer märkbart när stor förstoring och kort avstånd är inställt. Produkten är fabriksinställd för denna situation.
- Om den aktuella modellen har justerbar fokuseringsring eller fokuseringsring för frontlinsen, vrid den främre ringen för att ställa in det aktuella avståndet enligt markeringarna på ringen. Vrid inte den främre ringen om den saknar avståndsmarkeringar.

### OBS!

- Se till att linsskydd och kåpor för justeringsvred sitter på när produkten inte används och när justering inte utförs.**
- Hantera produkten försiktigt. Håll aldrig i kikarsiktet för att bära vapnet.**

## UNDERHÅLL

Vapnet skyddsbehandlas invändigt före leverans från tillverkaren. Denna skyddsbehandling kan få vapnets mekanism att låta "mjukt och odistinkt" under de första skotten. Detta är helt normalt. Efter ett antal skott är skyddsbehandlingen bortnött och mekanismen låter normalt.

## RENGÖRING

- Alla tätningar och justeringsanordningar är permanentsmorda.
- Rengör vid behov linserna med alkohol och en ren bomullstuss. Hantera linserna lika försiktigt som glasögon eller en kamera.

## SKÖTSEL AV PIPA

En pipa med förorenat lopp kan försämra skjutprecisionen. Med några tusen skotts intervall ska loppet därför rengöras. För en oljefuktad trasa genom loppet bakifrån, från bakplanet till mynningen. Vapnet kan vara spänt under denna rengöring, men ska avfyras på säkert sätt före förvaring.

## FÖRVARING

Luftvapen ska förvaras torrt och tempererat. Fukt och mycket höga såväl som mycket låga temperaturer ska undvikas. Plundra vapnet och avlasta huvudfjädersystemet (gör blindavfyrning) och säkra vapnet före förvaring.

### VIKTIGT!

**Vapen ska alltid förvaras oåtkomligt för barn och andra obehöriga.**

## SIKKERHETSANVISNINGER

### ADVARSEL!




Luftvåpen kan forårsake alvorlig personskade eller dødsfall og må derfor håndteres med store forsiktighet. Les hele bruksanvisningen nøye før bruk av våpenet.

- Håndter aldri geværet på annen måte enn det som anges i bruksanvisningen. Det kan føre til at geværet fungerer på en uventet måte, hvilket kan medføre person- eller eiendomsskade.
- Dette er ikke et leketøy. Luftgeværet er beregnet for å brukes av voksne.
- Sett inn kula med avtrekkerhånden for å redusere risikoen for utilsiktet avfiring.
- Ikke pek munningen mot personer, dyr, knuselige gjenstander eller annet som kan bli skadet. Hold alltid våpenets løp i en sikker retning – rett aldri løpet mot noen del av kroppen, mot andre mennesker, mot dyr eller noen gjenstand du ikke skal skyte på.
- Hold fingeren utenfor avtrekkerbøylene inntil du er klar til å skyte. Et hvert våpen skal være sikret og skytterens finger utenfor avtrekkerbøylene frem til det øyeblikket da skytteren er klar til å avfyre våpenet.
- Sett aldri fra deg våpenet når det er ladd – det kan falle og gå av ved et uhell.
- Den som kjøper og bruker geværet har plikt til å følge alle gjeldende lover for det å eie og bruke luftgeværet.
- Du må aldri demontere eller endre på våpenet. Eventuelle reparasjoner skal kun utføres av kvalifiserte teknikere.
- Ikke bruk ståltråd eller spiker i stedet for luftgeværkuler. Ikke bruk luftgeværkuler av dårlig kvalitet. Det kan skade løpet.
- Våpen skal alltid behandles som om det er ladd og håndteres i henhold til dette.

Lade aldri et våpen før du er klar til å skyte. Anta aldri at et våpen er tomt når du tar ut det ut av våpenskapet eller tar imot våpenet fra en annen person – kontroller alltid selv at våpenet ikke er ladd.

- Bruk riktig ammunisjon og bruk aldri ammunisjon om igjen. Bruk kun nye blykuler av riktig kaliber. Bruk aldri stålkuler eller piler, og bruk aldri ammunisjon om igjen, selv om den ser ut som ny.
- Oppbevar aldri et våpen ladd. Våpen skal oppbevares tomme og sikret (sikkerhetssperren låst) og utilgjengelig for barn og andre som ikke skal ha tilgang.
- Lademekanismen i mange fjærluftvåpen kan få våpenet til å lukkes plutselig hvis den slippes ukontrollert eller utilsiktet. Dette kan skade skytteren, våpenet og personer i nærheten. Lukk derfor våpenet forsiktig og mykt, spesielt mot slutten av lukkebevegelsen. Du må aldri slå eller rykke igjen et våpen med brekkmekanisme!
- Ikke berør avtrekkeren når geværet er brukket. Geværet kan plutselig felles sammen hvis avtrekkeren påvirkes.
- Bruk kun smøremidler som er beregnet for luftvåpen. Unngå vanlige smøremidler og løsemidler/oljer beregnet for kruttvåpen. Ikke bruk for mye smøremiddel.

### SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

## TEKNISKE DATA

Kaliber	4,5 mm (.177)
Vekt	3,26 kg
Lengde	117,5 cm
Utgangshastighet	199 m/s

## BESKRIVELSE

1. Korn
2. Skår
3. Låskasse (baskyl)
4. Kikkertsikte
5. Sikkerhetssperre (alternativ plassering)
6. Bakkappe
7. Munning
8. Løpets ledd
9. Forstokk
10. Avtrekkerbøyle
11. Sikkerhetssperre
12. Avtrekker
13. Pistolgrep
14. Kolbe

### BILDE 1

15. Festeoverdel
16. Avviksjustering
17. Høydejustering
18. Festeoverdel
19. Okular
20. Festeunderdel
21. Festeskinne

### BILDE 2

## ORDLISTE

- Frontlinse: Frontlinsen avgjør bildets skarphet og gir avstandsindikasjon i noen kikkertsikter.

- Okular: Kalles noen ganger for søker – delen av kikkertsiktet som ligger nærmest øyet og forstørrer bildet.
- Trådkors: To streker i synsfeltet som krysser hverandre på siktepunktet.

## MONTERING

1. Løsne den øvre delen av ringen fra det todelte festet som følger med.
2. Løsne klemskruene i den nedre delen av festet og plasser festeunderdelen på våpenets festeskinne. Det bakre festet skal plasseres mot stopperen på våpenet. Det fremre festet skal plasseres nær den fremre enden av festeskinnen.
3. Stram monteringskruene slik at de holdes på plass under den endelige justeringen.
4. Plasser kikkertsiktet i festeunderdelene med skruen for avdriftsjustering mot våpenets høyre side og monter den øvre delen av det bakre festet.

### ADVARSEL!

**Hvis produktet monteres for langt bak i festene, kan bevegelsen bakover ved rekyl forårsake personskaade. Avstanden fra øyet bør være cirka 7,5 cm.**

5. Stram skruene, men bare så mye at produktet ikke faller fra hverandre.
6. Legg våpenet mot skulderen og se gjennom siktet.
7. Juster kikkertsiktet til riktig avstand fra øyet. Avstanden er riktig når bildet i kikkertsiktet fyller hele okularet.
8. Juster det fremre festet slik at det er plassert midt på rørets fremre del.
9. Monter den øvre delen av det fremre festet, men ikke stram skruene. Deretter kan skruene for festets nedre del strammes mot låskassen. Ikke stram for hardt, det kan skade gjengene.

## Juster inn trådkorset

Dette gjøres enklest med to små vaterpass.

1. Plasser våpenet stødig på sandsekker.
2. Plasser det ene vaterpasset bak på glidekassen og det andre over dekelet til skruen for høydejustering på kikkertsiktet.
3. Stram skruene for festes øvre del litt om gangen, vekselvis på høyre og venstre side, og hold øynene på libellene. Fortsett å stramme skruene til produktet er stødig montert.

### ADVARSEL!

**Ikke stram for hardt, det kan skade gjengene og røret.**

## BRUK

### ADVARSEL!

**SØRG FOR AT VÅPENETS LØP ALLTID PEKER I EN SIKKER RETNING NÅR DU UTFØRER LADEBEVEGELSEN.**

## LADEBEVEGELSE/OPSPENNING

### ADVARSEL!

1. Hold fingrene utenfor avtrekkerbøylen.
2. Sikre våpenet.
3. Ta tak i kolbe og løp som vist på bildet.

### BILDE 3

4. Før løpet nedover med en myk bevegelse til du hører et tydelig klikk – våpenet er da spent.

### VIKTIG!

**Våpenet skal spennes kun én gang for hvert skudd – å spenne gjentatte ganger gir ikke høyere skuddenergi.**

## LADING

Våpenet er av enkeltskuddstype — det lades og avfyres ett skudd av gangen.

1. Sørg for at ammunisjonen er av riktig kaliber.
2. Sikre og spenn luftgeværet.
3. Legg en kule i løpets kuleposisjon med spissen først. Trykk kulen på plass med fingertuppen slik at bakkanten (den åpne enden) ligger jevnt med løpets bakkant.

### BILDE 4

4. Fell opp løpet inntil det låses i lukket stilling.

### ADVARSEL!

**Våpenet er nå ladet og klart til avfiring. Hold våpenet sikret og hold løpet i sikker retning.**

### VIKTIG!

**Bruk aldri stålkuler eller piler, de kan skade løpets ømfintlige rifling.**

## SIKKERHETSSPERRE

Geværet skal ikke avsikres før du er klar til å avfyre det. Sikkerhetssperren slår automatisk om til sikret stilling når geværet spennes.

### VIKTIG!

**Sørg for at sikkerhetssperren alltid er i sikret stilling inntil du er klar til å skyte.**

## INNSKYTING

For de fleste skyttere anbefales en metode med tre skudd. Bruk en stabil og polstret støtte, f.eks. en sandsekk.

1. Plasser hånden med håndflaten vendt oppover på støtten, og la forskjefet hvile i hånden.
2. Skyt tre skudd mot et mål på cirka ti meters avstand og lokaliser senterpunktet mellom de tre treffene. Dette viser hvor mye og i hvilken retning kikkertsiktet trenger å justeres.
3. Vri skruene for innstilling av avdrift og høyde slik at treffpunktet flyttes mot siktepunktet. La våpenet hvile mot et stabilt

underlag, for eksempel sandsekker, og sikt mot det opprinnelige siktepunktet. Vri skruene for innstilling av avdrift og høyde slik at trådkorslet er midt på det opprinnelige treffpunktet.

4. Skyt ytterligere tre skudd (en ny prøveserie) og se hvor nær siktepunktet treffpunktet er.
5. Gjenta til treffbildet er korrekt.

## FOKUSERING/ FORSTØRRELSESINNSTILLING

1. Se gjennom kikkertsiktet og løsne okularets låsering.
2. Vri okularet en anelse frem og tilbake for å finne den posisjonen der trådkorslet ser skarpest ut.
3. Stram låseringen godt.
4. Hvis kikkertsiktet har justerbare forstørrelse (zoom), stilles forstørrelsesfaktoren inn med zoomringen, som har tallmarkeringer for innstilt forstørrelsesfaktor.

## MERK!

**Synsfeltet blir mindre når høyere forstørrelsesfaktor stilles inn. Bruk derfor ikke høyere forstørrelse enn den aktuelle skytesituasjonen krever.**

## PARALLAKSE

- Parallaxe er trådkorslets tilsynelatende forflytning i forhold til målet når øyet flyttes fra sentrum. Dette inntreffer når kikkertsiktet ikke er fokusert og blir mer merkbart når stor forstørrelse og kort avstand er innstilt. Produktet er fabrikkinnstilt for denne situasjonen.
- Hvis den aktuelle modellen har justerbar fokuseringsring eller fokuseringsring for frontlinsen, må du vri den fremre ringen for å stille inn den aktuelle avstanden iht. markeringene på ringen. Ikke vri den fremre ringen dersom den mangler avstandsmarkeringer.

## MERK!

- **Sørg for at linsebeskyttelse og deksler for justeringsskruer sitter på når produktet ikke er i bruk og når det ikke utføres justering.**
- **Produktet må håndteres forsiktig. Hold aldri i kikkertsiktet for å bære våpenet.**

## VEDLIKEHOLD

Våpenet overflatebehandles innvendig før levering fra produsenten. Denne beskyttelsesbehandlingen kan få våpenets mekanisme til å høres ut som "myk og lite distinkt" de første skuddene. Dette er helt normalt. Etter et antall skudd er beskyttelsesbehandlingen slitt bort og mekanismen høres normal ut.

## RENGJØRING

- Alle tetninger og justeringsanordninger er permanentsmurte.
- Rengjør ved behov linsene med alkohol og ren bomull. Håndter linsene like forsiktig som briller eller et kamera.

## VEDLIKEHOLD AV LØP

Et løp som er forurenset kan gi mindre presis skyting. Med noen tusen skudds intervall skal løpet derfor rengjøres. Før en oljefuktet pusselapp gjennom løpet bakfra, fra bakre flate til munningen. Våpenet kan være spent under denne rengjøring, men skal avfyres på sikker måte før oppbevaring.

## OPPBEVARING

Luftvåpen skal oppbevares tørt og temperert. Fuktighet og både meget høye og meget lave temperaturer skal unngås. Tøm våpenet og avlast hovedfjæren (utfør en avfiring uten kule) og sikre våpenet før oppbevaring.

## VIKTIG!

**Våpen skal alltid oppbevares utilgjengelig for barn og andre som ikke skal ha tilgang.**



## SIKKERHEDSMEDDELELSER

### ADVARSEL!

Luftvåben kan forårsage alvorlig personskade eller død og skal derfor håndteres med stor forsigtighed. Læs hele betjeningsvejledningen omhyggeligt, før du bruger våbnet.

- Håndter aldrig geværet på andre måder end dem, der er angivet i betjeningsvejledningen. Det kan få geværet til at opføre sig uventet, hvilket kan resultere i personskade eller materiel skade.
- Dette er ikke legetøj. Luftgeværet er beregnet til at blive brugt af voksne.
- For at mindske risikoen for utilsigtet affyring skal du sætte kuglen i med aftrækkerhånden.
- Ret ikke mundstykket mod mennesker, dyr, skrøbelige genstande eller andet, der kan blive beskadiget. Hold altid våbnets løb i en sikker retning - ret aldrig piben mod nogen del af din krop, mod andre mennesker, mod dyr eller mod nogen genstand, som du ikke har til hensigt at skyde mod.
- Hold fingeren uden for aftrækkerbøjlen, indtil du er klar til at skyde. Hvert våben skal være sikret, og skyttens finger skal være uden for aftrækkerbøjlen indtil det øjeblik, hvor skytten er klar til at affyre våbnet.
- Læg aldrig våbnet fra dig, når det er ladet - det kan falde ned og blive affyret ved et uheld.
- Køberen og brugeren af geværet er forpligtet til at overholde alle gældende love vedrørende ejerskab og brug af luftgeværet.
- Du må aldrig skille våbnet ad eller ændre på det. Eventuelle reparationer må kun udføres af autoriserede teknikere.
- Brug ikke ståltråd eller søm i stedet for luftgeværkugler. Brug ikke luftgeværkugler af dårlig kvalitet. Det kan skade løbet.
- Våben skal altid betragtes som ladte og håndteres i overensstemmelse hermed. Lad aldrig et våben, før du er klar til at skyde. Gå aldrig ud fra, at et våben er tomt, når du tager det ud af våbenskabet eller får det af en anden person - tjek altid selv, at våbnet ikke er ladet.
- Brug den rigtige ammunition, og genbrug aldrig ammunition. Brug kun nye blykugler med den rigtige kaliber. Brug aldrig stål kugler eller pile, og genbrug aldrig ammunition, selv om den ser ny ud.
- Opbevar aldrig et ladet våben. Våben skal opbevares uden ammunition og sikret (sikkerhedslås aktiveret) og utilgængeligt for børn og andre uautoriserede personer.
- Lademekanismen i mange luftgeværer med fjeder kan få våbnet til at lukke pludseligt, hvis den udløses ukontrolleret eller ved et uheld. Det kan skade skytten, våbnet og omkringstående personer. Luk derfor våbnet forsigtigt og blødt, især mod slutningen af lukkebevægelsen. Slå eller ryk aldrig i knækvåben!
- Rør ikke ved aftrækkeren, når geværet er knækket. Geværet kan pludselig klappe sammen, hvis der trykkes på aftrækkeren.
- Brug kun smøremidler, der er beregnet til luftvåben. Undgå almindeligt anvendte smøremidler og opløsningsmidler/olier beregnet til krudtvåben. Brug ikke for meget smøremiddel.

### SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.



Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler.

## TEKNISKE DATA

Kaliber	4,5 mm
Vægt	3,26 kg
Længde	117,5 cm
Udgangshastighed	199 m/s

## BESKRIVELSE

1. Korn
  2. Rille
  3. Baskyle
  4. Kikkertsigte
  5. Sikkerhedslås (alternativ placering)
  6. Bagkappe
  7. Munding
  8. Løbets led
  9. Forskæfte
  10. Aftrækkerbøjle
  11. Sikkerhedsanordninger
  12. Udløser
  13. Pistolgreb
  14. Kolbe Samling
- FIGUR 1**
15. Beslagets overdel
  16. Afdriftsgreb
  17. Højdejustering
  18. Beslagets overdel
  19. Okular
  20. Beslagets underdel
  21. Beslagskinne

## FIGUR 2

## ORDLISTE

- Frontlinse: Frontlinsen bestemmer billedets skarphed og giver afstandsangivelse i visse kikkertsigter.

- Okular: Nogle gange også kaldet en søger - den del af kikkertsigtet, der vender mod øjet, og som forstørrer billedet.
- Trådkors: To krydsende streger, hvis skæringspunkt er sigtepunktet.

## SAMLING

1. Fjern den øverste del af ringen fra det medfølgende todelte beslag.
2. Løsn klemmeskruerne i den nederste del af beslaget, og placer underdelen af beslaget på våbnets beslagskinne. Det bageste beslag skal placeres mod stopklodsen på våbnet. Det forreste beslag skal placeres nær den forreste ende af beslagskinnen.
3. Spænd monteringskruerne for at holde dem på plads under den endelige justering.
4. Placer kikkertsigtet i underdelene af beslaget med afdriftsjusteringen mod højre side af våbnet, og monter overdelen af det bageste beslag.

## ADVARSEL!

**Hvis produktet er monteret for langt tilbage i beslagene, kan den bagudrettede bevægelse under rekyl forårsage skade. Afstanden fra øjet skal være omkring 7,5 cm.**

5. Stram skruerne, men kun så meget, at produktet ikke falder fra hinanden.
6. Læg våbnet mod skulderen, og kig gennem sigtekornet.
7. Juster kikkertsigtet til den passende afstand fra øjet. Afstanden er passende, når billedet i kikkertsigtet fylder hele okularet.
8. Juster det forreste beslag, så det er placeret i midten af rørets forreste del.
9. Monter den øverste del af det forreste beslag, men spænd ikke skruerne. Derefter kan skruerne til underdelen af beslaget spændes fast mod baskylen. Spænd ikke for hårdt, da det kan beskadige gevindene.

## Indstil trådkorset

Det gøres bedst med to små vaterpas.

1. Placer våbnet solidt på sandsække.
2. Placer det ene vaterpas bag på baskylen og det andet oven på dækslet til højdejusteringsgrebet på kikkertsigtet.
3. Stram skrueerne til beslagets overdel lidt ad gangen, skiftevis på højre og venstre side, og hold øje med libellerne. Bliv ved med at spænde skrueerne, indtil produktet er samlet stabilt.

### ADVARSEL!

**Spænd ikke for hårdt, da det kan beskadige gevindet og røret.**

## BETJENING

### ADVARSEL!

**SØRG FOR, AT VÅBNETS LØB ALTID PEGER I EN SIKKER RETNING, NÅR DU FORETAGER EN WLADBEVÆGELSE.**

## LADEBEVÆGELSE/ OPSPÆNDING

### ADVARSEL!

1. Hold fingrene uden for aftrækkerbøjlen.
2. Sikr våbnet.
3. Tag fat i kolbe og løb som vist i figuren.

### FIGUR 3

4. Bevæg løbet nedad i en jævn bevægelse, indtil du hører et tydeligt klik - våbnet er nu spændt.

### VIGTIGT!

**Våbnet skal kun spændes én gang for hvert skud - gentagne spændinger øger ikke energien i skuddet.**

## OPLADNING

Våbnet er et enkeltskudsvåben - det lades og affyres med ét skud ad gangen.

1. Sørg for, at ammunitionen har den rigtige kaliber.
2. Sikr og spænd luftgeværet.
3. Placer en kugle i løbets kugleposition med spidsen først. Skub kuglen på plads med fingerspidsen, så bagkanten (den åbne ende) flugter med løbets bageste flade.

### FIGUR 4

4. Bevæg løbet op, indtil det låser i lukket position.

### ADVARSEL!

**Våbnet er nu ladet og klar til at blive affyret. Hold våbnet fast, og hold løbet i en sikker retning.**

### VIGTIGT!

**Brug aldrig stålslugler eller pile, da de kan beskadige den skrøbelige rille i løbet.**

## SIKKERHEDSANORDNINGER

Afsikr ikke geværet, før du er klar til at affyre det. Sikkerhedslåsen skifter automatisk til sikret position, når geværet spændes.

### VIGTIGT!

**Sørg for, at sikkerhedslåsen altid er i sikret position, indtil du er klar til at skyde.**

## INDSKYDNING

For de fleste skytter anbefales en metode med tre skud. Brug en stabil, polstret støtte, f.eks. en sandsæk.

1. Placer hånden med håndfladen opad på støtten, og lad forskæftet hvile i din hånd.
2. Affyr tre skud mod et mål på cirka ti meters afstand, og find midtpunktet mellem de tre skud. Det viser, hvor meget og i hvilken retning kikkertsigtet skal justeres.
3. Drej på grebet til justering af afdrift og højde for at flytte anslagspunktet mod sigtepunktet. Lad våbnet hvile på et stabilt

underlag, f.eks. sandsække, og sigt mod det oprindelige sigtepunkt. Drej grebet til justering af afdrift og højde, så trådkorslet er centreret på det oprindelige træfpunkt.

4. Affyr tre skud mere (en ny testserie), og se, hvor tæt sigtepunktet er på træfpunktet.
5. Gentag proceduren, indtil træfbilledet er korrekt.

## INDSTILLING AF FOKUSERING/ FORSTØRRELSE

1. Kig gennem kikkertsigtet, og løsn okularets låsering.
2. Drej okulalet lidt frem og tilbage for at finde den position, hvor trådkorslet står skarpest.
3. Spænd låseringen godt fast.
4. Hvis kikkertsigtet har justerbar forstørrelse (zoom), indstilles forstørrelsesfaktoren med zoomringen, som har talmarkeringer for den indstillede forstørrelsesfaktor.

### OBS!

**Synsfeltet bliver mindre, når man indstiller en højere forstørrelse. Brug derfor ikke højere forstørrelse, end den faktiske skydesituation kræver.**

## PARALLAKSE

- Parallaxse er den tilsyneladende forskydning af trådkorslet i forhold til målet, når øjet flyttes fra midten. Det sker, når kikkertsigtet ikke er fokuseret, og bliver mere mærkbart, når der er indstillet stor forstørrelse og kort afstand. Produktet er fabriksindstillet til denne situation.
- Hvis den pågældende model har en justerbar fokuseringsring eller en fokuseringsring på frontlinsen, skal du dreje den forreste ring for at indstille den aktuelle afstand efter markeringerne på ringen. Drej ikke den forreste ring, hvis den ikke har nogen afstandsmarkeringer.

### OBS!

- **Sørg for, at linsebeskytter og dæksler til justeringsgreb er på plads, når produktet ikke er i brug, og når der ikke foretages justeringer.**
- **Håndter produktet med forsigtighed. Bær aldrig våbnet i kikkertsigtet.**

## VEDLIGEHOLDELSE

Våbnet er overfladebehandlet indvendigt levering fra producenten. Denne overfladebehandling kan få våbnets mekanisme til at lyde "blød og utydelig" under de første skud. Det er helt normalt. Efter et antal skud er overfladebehandlingen slidt væk, og mekanismen lyder normalt.

## RENGØRING

- Alle tætninger og justeringsanordninger er permanent smurt.
- Rengør om nødvendigt linserne med sprit og en ren tot vat. Håndter linserne lige så forsigtigt som briller eller et kamera.

## PLEJE AF LØBET

Et forurenede løb kan forringe skudpræcisionen. Løbet skal derfor renses med et interval på nogle tusinde skud. Før en olievædet klud gennem løbet bagfra, fra den bageste flade til munden. Våbnet kan være spændt under denne rengøring, men skal affyres sikkert før opbevaring.

## OPBEVARING

Luftvåben skal opbevares på et tørt og tempereret sted. Fugt og meget høje såvel som meget lave temperaturer bør undgås. Aflad våbnet og afspænd hovedfjederen (affyr uden ammunition), og sikr våbnet før opbevaring.

### VIGTIGT!

**Våben skal altid opbevares utilgængeligt for børn og andre uautoriserede personer.**

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA




### OSTRZEŻENIE!

Broń pneumatyczna może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć, dlatego należy jej używać z dużą ostrożnością. Przed użyciem broni dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi.

- Nigdy nie używaj broni w sposób inny niż podany w instrukcji obsługi. Może to skutkować nieoczekiwanym działaniem broni, co z kolei może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- Produkt nie służy do zabawy. Wiatrówka jest przeznaczona do stosowania przez osoby dorosłe.
- Aby zmniejszyć ryzyko przypadkowego wystrzału, należy wkładać śrut ręką służącą do pociągania za spust.
- Nigdy nie kieruj wylotu lufy w stronę ludzi, zwierząt, delikatnych przedmiotów ani innych obiektów, które mogą ulec uszkodzeniu. Zawsze kieruj lufę broni w bezpiecznym kierunku – nie kieruj broni w stronę którejs części swojego ciała, innych osób, zwierząt ani innych przedmiotów, do których nie należy strzelać.
- Nie trzymaj palca na kabłąku, jeśli nie masz gotowości do strzału. Broń należy zabezpieczyć, a palec trzymać poza kabłąkiem, aż do momentu, gdy osoba strzelająca jest gotowa do strzału.
- Nigdy nie odkładaj naładowanej broni – może się przewrócić i wystrzelić przez przypadek.
- Osoba kupująca i używająca wiatrówki jest zobowiązana do przestrzegania wszystkich obowiązujących przepisów dotyczących posiadania i użytkowania wiatrówek.
- Nigdy nie demontuj ani nie dokonuj zmian w broni. Ewentualne naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionych techników.
- Nie używaj drutu stalowego ani gwoździ zamiast śrutu. Nie używaj śrutu słabej jakości. Może uszkodzić wnętrze lufy.
- Zawsze należy zakładać, że broń jest naładowana i w ten sposób się z nią obchodzić. Nigdy nie ładuj broni, jeśli nie masz gotowości do strzału. Kiedy wyciągasz broń z szafki lub przyjmujesz ją od innej osoby, nigdy nie zakładaj, że broń jest rozładowana – zawsze sprawdź samodzielnie, czy broń nie jest naładowana.
- Używaj odpowiedniej amunicji. Nigdy nie używaj ponownie raz wystrzelonego śrutu. Używaj wyłącznie nowego śrutu otowianego o odpowiednim kalibrze. Nigdy nie używaj śrutu stalowego ani lotek. Nigdy nie używaj ponownie raz wystrzelonego śrutu, nawet jeśli wygląda jak nowy.
- Broni nie należy przechowywać naładowanej. Broń należy przechowywać po rozładowaniu i zabezpieczeniu broni (aktywna blokada bezpieczeństwa) w miejscu niedostępnym dla dzieci i innych nieupoważnionych osób.
- Mechanizm ładujący w wielu rodzajach sprężynowych broni pneumatycznych może spowodować nagłe zamknięcie broni w przypadku niekontrolowanego lub przypadkowego zwolnienia. Może to spowodować zranienie strzelca lub stojących wokół osób lub uszkodzić broń. Dlatego zamykaj broń delikatnie i łagodnie, zwłaszcza pod koniec ruchu zamykającego. Nigdy nie uderzaj bronią palną ani jej nie ściskaj!
- Nie dotykaj spustu po złamaniu broni. Karabin może się nagle złożyć po poruszeniu spustu.
- Używaj wyłącznie smaru przeznaczonego do broni pneumatycznej. Unikaj zwykłych

**smarów i rozpuszczalników/olejów przeznaczonych do broni prochowej. Nie używaj za dużo smaru.**

## SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## DANE TECHNICZNE

Kaliber	4,5 mm (.177)
Masa	3,26 kg
Długość	117,5 cm
Prędkość wylotowa	199 m/s

## OPIS

1. Muszka
2. Rowek
3. Komora zamkowa (baskila)
4. Celownik optyczny
5. Blokada bezpieczeństwa (lokalizacja alternatywna)
6. Stopka
7. Wylot
8. Przegub lufy
9. Łoże
10. Kabłąk
11. Blokada bezpieczeństwa
12. Spust
13. Uchwyt rewolwerowy
14. Kolba

## RYS. 1

15. Górna część mocowania
16. Pokrętko do regulacji w poziomie
17. Pokrętko do regulacji w pionie
18. Górna część mocowania
19. Okular
20. Dolna część mocowania
21. Szyna mocująca

## RYS. 2

## SŁOWNICZEK

- Soczewka przednia: soczewka przednia decyduje o ostrości obrazu i umożliwia wskazanie odległości w niektórych celownikach.
- Okular: czasami nazywany również wizjerem – część celownika skierowana w stronę oka, która powiększa obraz.
- Siatka celownicza: dwie skrzyżowane linie, których punkt przecięcia stanowi punkt celowania.

## MONTAŻ

1. Zdejmij górną część pierścienia z dostarczonego dwuczęściowego mocowania.
2. Poluzuj śruby dociskowe w dolnej części mocowania i umieść dolną część mocowania na szynie mocującej. Mocowanie tylne należy umieścić na blokadzie broni. Mocowanie przednie należy umieścić w pobliżu przedniego końca szyny mocującej.
3. Dokręć śruby mocujące do tego położenia, w którym pozostaną na swoim miejscu podczas ostatecznej regulacji.
4. Umieść celownik w dolnych częściach mocowania ze śrubą do regulacji w poziomie skierowaną w prawą stronę broni i zamontuj górną część mocowania tylnego.

**OSTRZEŻENIE!**

**Jeśli produkt zostanie zamontowany zbyt daleko w mocowaniach, ruch w tył podczas odrzutu może spowodować obrażenia ciała. Odległość od oka powinna wynosić około 7,5 cm.**

5. Dokręć śruby tylko do tego położenia, w którym produkt się nie odłącza.
6. Połóż broń na ramieniu i spójrz przez celownik.
7. Ustaw celownik w odpowiedniej odległości od oka. Odległość jest odpowiednia, gdy obraz w celowniku wypełnia cały okular.
8. Wyreguluj mocowanie przednie tak, aby znajdowało się pośrodku przedniej części rurki.
9. Zamontuj górną część mocowania przedniego, ale nie dokręcaj śrub. Następnie można dokręcić do komory zamkowej śruby mocowania dolnego. Nie dokręcaj zbyt mocno, gdyż może to uszkodzić gwinty.

**Ustawianie siatki celowniczej**

Najłatwiej wykonać to za pomocą dwóch małych poziomnic.

1. Umieść broń stabilnie na workach z piaskiem.
2. Umieść jedną poziomnicę z tyłu komory zamkowej, a drugą na osłonie pokrętła regulacji w pionie na celowniku.
3. Dokręcaj stopniowo śruby górnej części mocowania na przemian po prawej i po lewej stronie, jednocześnie obserwując libelle. Kontynuuj dokręcanie śrub, aż produkt zostanie stabilnie zamontowany.

**OSTRZEŻENIE!**

**Nie dokręcaj zbyt mocno, gdyż może to uszkodzić gwinty i rurkę.**

**OBŚLUGA****OSTRZEŻENIE!**

**GDY ŁADUJESZ BROŃ, UPEWNI SIĘ ZAWSZE, ŻE JEJ LUFA JEST SKIEROWANA W BEZPIECZNĄ STRONĘ.**

**ŁADOWANIE/NACIĄGANIE****OSTRZEŻENIE!**

1. Nie trzymaj palców na kabłąku.
2. Zabezpiecz broń.
3. Chwyć tłok i lufę w sposób pokazany na ilustracji.

**RYS. 3**

4. Miękkim ruchem przesun lufę w dół, aż usłyszysz wyraźne kliknięcie – broń jest naciągnięta.

**WAŻNE!**

**Broń należy naciągnąć przed każdym strzałem raz – wielokrotne naciąganie nie zwiększy energii strzału.**

**ŁADOWANIE**

Jest to broń jednostrzałowa – ładuje się i oddaje pojedynczy strzał.

1. Upewnij się, że amunicja ma odpowiedni kaliber.
2. Zabezpiecz i naciągnij wiatrówkę.
3. Włóż pocisk stroną z ostrym końcem do miejsca na pocisk wewnątrz lufy. Opuszkami palca wciśnij pocisk na miejsce tak, aby jego tylna krawędź (otwarty koniec) znalazła się na równi z grzbietem lufy.

**RYS. 4**

4. Złóż lufę, tak by zablokowała się w pozycji zamkniętej.

**OSTRZEŻENIE!**

**Broń jest teraz naładowana i gotowa do strzału. Zabezpiecz broń i skieruj lufę w bezpieczną stronę.**

**WAŻNE!**

**Nigdy nie używaj śrutu stalowego ani lotek, gdyż mogą uszkodzić wrażliwe gwintowanie lufy.**

**BLOKADA BEZPIECZEŃSTWA**

Nie odbezpieczaj broni, jeśli nie masz gotowości do strzału. Blokada bezpieczeństwa automatycznie zamyka się w pozycji zabezpieczającej, gdy broń zostaje naciągnięta.

**WAŻNE!**

**Zwróć uwagę, aby blokada bezpieczeństwa zawsze była w pozycji zamkniętej, do momentu gdy będziesz mieć gotowość do strzału.**

**KALIBRACJA**

Większości strzelców zaleca metodę trzech strzałów. Użyj stabilnej, wypelnionej podpory, jak np. worek z piaskiem.

1. Połóż otwartą dłoń skierowaną do góry na podporze i umieść na niej łożo.
2. Oddaj trzy strzały do celu w odległości około 10 m i zlokalizuj punkt środkowy pomiędzy trzema trafieniami. To pokazuje, jak bardzo i w jakim kierunku należy wyregulować celownik.
3. Obracaj pokrętkę do regulacji w pionie i poziomie, aby punkt trafienia został przesunięty do punktu celowania. Oprzyj broń o stabilne podłoże, takie jak worki z piaskiem, i wyceluj w pierwotny punkt celowania. Obracaj pokrętkę do regulacji w pionie i poziomie, aby siatka celownicza znalazła się pośrodku pierwotnego punktu trafienia.
4. Oddaj jeszcze trzy strzały (wykonaj nową serię próbną) i zobacz, jak blisko punktu celowania znajduje się punkt trafienia.
5. Powtarzaj procedurę, aż punkt trafienia będzie prawidłowy.

**OGNISKOWANIE / REGULACJA POWIĘKSZENIA**

1. Spójrz przez celownik i poluzuj pierścień blokujący okularu.
2. Lekko obracaj okular do przodu i do tyłu, aby znaleźć pozycję, w której siatka celownicza jest najostrzejsza.
3. Mocno dokręć pierścień blokujący.
4. Jeśli celownik jest wyposażony w regulację powiększenia (zoom), współczynnik powiększenia ustawia się za pomocą pierścienia z oznaczeniami cyfrowymi dla ustawionego współczynnika powiększenia.

**UWAGA!**

**Pole widzenia zmniejsza się, gdy zostaje ustawiony większy współczynnik powiększenia. Z tego względu nie używaj większego powiększenia, niż wymaga tego bieżąca sytuacja oddawania strzału.**

**PARALAKSA**

- Paralaksa to pozorne przemieszczenie siatki celowniczej w stosunku do celu, gdy oko przesuwają się od środka. Ma to miejsce, gdy celownik nie jest wyostrzony i staje się bardziej zauważalne, gdy są ustawione duże powiększenie i niewielka odległość. Produkt jest fabrycznie ustawiony na taką sytuację.
- Jeśli dany model jest wyposażony w regulowany pierścień regulacji ostrości lub pierścień regulacji ostrości soczewki przedniej, przekręć pierścień przedni, aby ustawić odległość zgodnie z oznaczeniami na pierścieniu. Nie przekraczaj pierścienia przedniego, jeśli nie ma na nim oznaczeń odległości.

**UWAGA!**

- **Upewnij się, że osłony soczewki i osłony pokręteł regulacji są założone, gdy produkt nie jest używany lub gdy nie wykonuje się regulacji.**

- **Zachowuj ostrożność podczas obsługi produktu. Nigdy nie trzymaj za celownik, aby przenieść broń.**

## KONSERWACJA

Broń przed dostawą jest fabrycznie pokrywana od wewnątrz środkiem ochronnym. Ten zabieg ochronny może sprawić, że mechanizm broni podczas pierwszych strzałów będzie brzmiał „międko i niewyraźnie”. Jest to zupełnie normalne zjawisko. Po kilku strzałach zabezpieczenie ulega zużyciu i mechanizm brzmie normalnie.

## CZYSZCZENIE

- Wszystkie uszczelnienia i mechanizmy regulacyjne są nasmarowane na stałe.
- W razie potrzeby wyczyść soczewki alkoholem i czystym wacikiem. Z soczewkami należy obchodzić się równie ostrożnie, jak z okularami lub aparatem fotograficznym.

## KONSERWACJA LUFY

Zanieczyszczona lufa może pogorszyć celność strzelania. Dlatego co kilka tysięcy strzałów należy wyczyścić wnętrze lufy. Przeciągnij zwilżoną olejem szmatkę przez lufę od tyłu, aż do wylotu. Broń może być naciągnięta podczas tego czyszczenia, ale musi zostać bezpiecznie odpalona przed przechowywaniem.

## PRZECHOWYWANIE

Przechowuj broń pneumatyczną w suchym miejscu o umiarkowanej temperaturze. Unikaj wilgotnych, bardzo nagranych i bardzo wychłodzonych miejsc. Przed odłożeniem do przechowywania opróżnij magazynek, rozładuj sprężynę główną (ślepy strzał) i zabezpiecz broń.

## WAŻNE!

**Broń należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i innych nieupoważnionych osób.**

## SAFETY INSTRUCTIONS

### WARNING!


Air guns can cause serious personal injury or death and must therefore be handled very carefully. Read all the instructions carefully before using the gun.

- Never handle the rifle other than as described in these instructions. This could cause the rifle to become unreliable, which can result in personal injury or material damage.
- This is not a toy. The air rifle is intended to be used by adults.
- Load the pellet with the trigger hand to reduce the risk of unintentional firing.
- Do not point the muzzle at people, animals, delicate objects, or anything else that can be damaged. Always hold the barrel safely – never point the barrel at any part of your body, at other people, animals or anything else you do not intend to shoot.
- Keep your finger outside the trigger guard until you are ready to fire. The gun must have the safety on and the finger of the marksman outside the trigger guard until the gun is ready to be fired.
- Never put the gun down when it is loaded – it could fall and fire accidentally.
- The person purchasing and using the rifle is required to comply with all applicable laws concerning ownership and use of the air rifle.
- Never dismantle or modify the gun. Any repairs must only be carried out by an authorised technician.
- Do not use steel wire or nails instead of air rifle pellets. Do not use poor quality air rifle pellets. This can damage the bore.
- The gun should always be considered to be loaded and handled accordingly. Never load a gun until you are ready to fire.

Never assume that a gun is unloaded when you take it out of a cabinet or receive it from another person – always check for yourself that the gun is not loaded.

- Use the right ammunition and never reuse ammunition. Only use new lead pellets of the right calibre. Never use steel pellets or darts, and never reuse ammunition even if it looks new.
- Never store a gun loaded. The gun should be stored unloaded and with the safety on, out of the reach of children and unauthorised persons.
- The charging mechanism in many spring-piston air guns can cause the gun to suddenly close if it is released uncontrolled or accidentally. This can injure the marksman, the gun or onlookers. For this reason close the gun softly, especially towards the end of the closing action. Never punch or jerk the break action together.
- Do not touch the trigger when the rifle is open. The rifle can suddenly fold if the trigger is touched.
- Only use lubricant intended for air guns. Avoid lubricant and solvent/oil intended for gunpowder guns. Do not use too much lubricant.

### SYMBOLS

	<p>Read the instructions.</p>
	<p>Approved in accordance with the relevant directives.</p>
	<p>Recycle discarded product in accordance with local regulations.</p>

## TECHNICAL DATA

Calibre	4.5 mm (.177)
Weight	3.26 kg
Length	117.5 cm
Muzzle velocity	199 m/s

## DESCRIPTION

1. *Bead*
2. *Notch*
3. *Boxlock*
4. *Telescopic sight*
5. *Safety (alternative positioning)*
6. *Butt*
7. *Muzzle*
8. *Barrel*
9. *Forestock*
10. *Trigger guard*
11. *Safety*
12. *Trigger*
13. *Pistol grip*
14. *Bolt*

### FIG. 1

15. *Mount top*
16. *Drift knob*
17. *Elevation knob*
18. *Mount top*
19. *Eyepiece*
20. *Mount base*
21. *Mount rail*

### FIG. 2

## GLOSSARY

- **Front lens:** The front lens determines the focus and indicates the range in some telescopic sights.

- **Eyepiece:** Sometimes called finder – the part of the sight turned to the eye that enlarges the image.
- **Cross hairs:** Also called cross wires – a pair of wires crossing at right angles at the point of aim.

## ASSEMBLY

1. Remove the top part of the ring from the two-piece mount.
2. Undo the screws in the bottom part of the mount and put the mount base on the rail on the gun. The back mount should be placed against the stop lug on the gun. The front mount should be placed near the front end of the rail.
3. Tighten the retaining screws so that they are held in place during the final adjustment.
4. Put the telescopic sight in the bottom parts of the mount with the screws to adjust the drift on the right side and then fit the top part of the back mount.

### WARNING!

**If the product is mounted too far back in the mounts the backward movement during recoil can result in personal injury. The gap from the eye should be about 7.5 cm.**

5. Tighten the screws, just enough so that the product does not fall apart.
6. Place the gun against your shoulder and look through the sight.
7. Adjust the sight to a suitable distance from your eye. The gap is right when the image in the sight fills the full eyepiece.
8. Adjust the front mount so that it is placed in the middle of the front part of the tube.
9. Fit the top part of the front mount, but do not tighten the screws. The screws for the bottom part can then be tightened. Do not overtighten, this can damage the thread.

## Align the cross hairs

This is easiest to do with two small spirit levels.

1. Place the gun firmly on sandbags.
2. Place one spirit level on the back of the box and the other over the cap to adjust the elevation of the sight.
3. Tighten the screws for the top part of the mount, alternately on the right and left side, and keep an eye on the spirit levels. Continue tightening the screws until the product is firmly in place.

### WARNING!

**Do not overtighten, this can damage the threads and the tube.**

## USE

### WARNING!

**MAKE SURE THAT THE BARREL IS ALWAYS POINTING IN A SAFE DIRECTION WHEN CHARGING**

## CHARGING/CLAMPING

### WARNING!

1. Keep your fingers outside the trigger guard.
2. Put the safety on.
3. Hold the butt and barrel as shown.

### FIG. 3

4. Bring the barrel down smoothly until it clicks – the gun is now cocked.

### IMPORTANT:

**The gun is only cocked once for each shot – cocking repeatedly does not result in more firing energy.**

## LOADING

The gun is a single shot gun – it is loaded and fired one shot at once.

1. Make sure the ammunition has the right calibre.
2. Cock the gun with the safety on.
3. Put a pellet in the breech with the tip forward. Press the pellet in place with a fingertip so that the back of it (open end) is flush with the back of the barrel.

### FIG. 4

4. Fold up the barrel until it locks in closed position.

### WARNING!

**The gun is now loaded and ready to fire. Keep the safety on and hold the barrel in a safe direction.**

### IMPORTANT:

**Never use steel pellets or darts, they can damage the sensitive rifling in the barrel.**

## SAFETY

Do not take the safety off until you are ready to fire. The safety goes on automatically when the rifle is cocked.

### IMPORTANT:

**Always make sure that the safety is on until you are ready to shoot.**

## ADJUSTING THE FIRING

A method with three shots is recommended for most marksmen. Use a stable, padded support, such as a sack of sand.

1. Place your hand with the palm up on the support and rest the forestock in the hand.
2. Fire three shots at a target about ten metres away and localise the centre point between the three hits. This shows how much and in which direction the sight needs to be adjusted.
3. Turn the knobs to correct drift and elevation so that the point of impact is moved to

the point of aim. Rest the gun on a stable support such as sandbags, and aim at the original point of aim. Turn the knobs to correct drift and elevation so that the cross hairs are in front of the original point of impact.

4. Fire another three shots (new test series) and check how near the hits are to the point of aim.
5. Repeat this process until the pattern of hits is correct.

### FOCUSING/MAGNIFICATION ADJUSTMENT

1. Look through the sight and undo the lock ring on the eyepiece.
2. Turn the eyepiece back and forward a little to find the position where the cross hairs are sharpest.
3. Firmly tighten the lock ring.
4. If the telescopic sight has an adjustable zoom the magnification factor is adjusted with the zoom ring, which has number marking for the set magnification factor.

#### NOTE:

**The field-of-view reduces the higher the magnification. For this reason do not use a higher magnification than needed for the actual situation.**

### PARALLAX

- Parallax is the apparent movement of the cross hairs in relation to the target when the eye is moved from the centre. This occurs when the sight is not focused and is more noticeable when a higher magnification and short distance are set. The product is set by default for this situation.
- If the particular model has an adjustable focusing ring or focusing ring for the front

lens, turn the front ring to set the distance according to the markings on the ring. Do not turn the front ring if it does not have range markings.

#### NOTE:

- **Make sure that the lens guard and caps for the adjuster knobs are in place when the product is not in use.**
- **Handle the product with care. Never hold the telescopic sight to carry the gun.**

### MAINTENANCE

The gun inside of the gun is treated before delivery from the manufacturer. This protective treatment can result in the gun mechanism sounding "soft and indistinct" during the first shots. This is perfectly normal. After several shots the protective coating is worn off and the mechanism sounds as it should.

### CLEANING

- All the seals and adjustment devices are permanently lubricated.
- Clean the lenses with alcohol and a clean wad of cotton wool when necessary. Handle lenses just as carefully as you would handle a pair of glasses or camera.

### LOOKING AFTER THE BARREL

A barrel with a contaminated bore can reduce the precision of firing. For this reason the bore should be cleaned at intervals of a few thousand shots. Thread a rag moistened with oil through the bore from the back and up to the muzzle. The gun can be cocked during this cleaning, but should be safety fired before it is put away.

### STORAGE

Store the air gun in a dry and temperate place. Moisture and very high and very low

temperatures should be avoided. Unload the gun and release the main spring (fire blank), and put the safety on before putting the gun into storage.

**IMPORTANT:**

**Always store the gun out of the reach of children and unauthorised persons.**

## SICHERHEITSHINWEISE

### WARNUNG!

Luftgewehre können zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen und müssen daher mit größter Sorgfalt behandelt werden. Vor der Verwendung der Waffe die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.

- Das Gewehr darf nicht anders als in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden. Andernfalls kann es zu einem unerwarteten Verhalten des Gewehrs kommen, was Personen- oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Das Luftgewehr ist für die Verwendung durch Erwachsene vorgesehen.
- Die Kugel mit der Abzugshand einsetzen, um die Gefahr eines versehentlichen Abfeuerns zu minimieren.
- Die Mündung unter keinen Umständen auf Menschen, Tiere, zerbrechliche Gegenstände oder andere Dinge, die beschädigt werden können, richten. Den Lauf der Waffe stets in eine sichere Richtung halten – den Lauf niemals auf Ihren Körper, auf andere Menschen, auf Tiere oder auf einen Gegenstand, der nicht beschossen werden soll, richten.
- Den Finger außerhalb des Abzugsbügels halten, bis Sie bereit zum Schießen sind. Jede Waffe muss gesichert sein, und der Finger des Schützen muss sich außerhalb des Abzugsbügels befinden, bis der Schütze bereit ist, die Waffe abzufeuern.
- Die Waffe nicht abstellen, wenn sie geladen ist – sie könnte umfallen und versehentlich abgefeuert werden.
- Es obliegt dem Käufer und Anwender des Gewehrs, alle geltenden Gesetze in Bezug auf den Besitz und die Verwendung des Luftgewehrs einzuhalten.
- Die Waffe niemals zerlegen oder verändern. Etwaige Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.
- Weder Stahldraht oder Nägel anstelle von Luftgewehrpatronen verwenden. Keine minderwertigen Luftgewehrpatronen verwenden. Dadurch kann der Lauf beschädigt werden.
- Die Waffe ist stets als geladen zu betrachten und muss entsprechend behandelt werden. Eine Waffe immer erst laden, wenn Sie bereit zum Schießen sind. Niemals davon ausgehen, dass eine Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie aus dem Waffenschrank holen oder von einer anderen Person entgegennehmen – stets selbst kontrollieren, dass die Waffe nicht geladen ist.
- Die richtige Munition verwenden und Munition nie mehrmals verwenden. Nur neue Bleikugeln des richtigen Kalibers verwenden. Niemals Stahlkugeln oder Federbolzen verwenden und Munition nie erneut verwenden, auch nicht wenn diese neu aussieht.
- Waffen niemals im geladenen Zustand aufbewahren. Waffen sind ungeladen und gesichert (aktivierte Sicherheitssperre) und für Kinder und Unbefugte unzugänglich aufzubewahren.
- Bei vielen Federluftgewehren kann der Lademechanismus dazu führen, dass die Waffe plötzlich geschlossen wird, wenn sie unkontrolliert oder versehentlich losgelassen wird. Hierbei können die Waffe beschädigt sowie der Schütze als auch umstehende Personen verletzt werden. Aus diesem Grund die Waffe sanft und vorsichtig schließen, insbesondere am Ende der Schließbewegung. Kipplaufwaffen niemals rasch schließen oder zuschlagen!
- Niemals den Abzug berühren, wenn das Gewehr abgekippt ist. Das Gewehr kann

**plötzlich zusammenklappen, wenn der Abzug betätigt wird.**

- **Nur Schmiermittel verwenden, die für Luftgewehre vorgesehen sind. Herkömmliche Schmiermittel und Lösungsmittel/Öle für Feuerwaffen vermeiden. Nicht zu viel Schmiermittel verwenden.**

## SYMBOLE

	Die Gebrauchsanweisung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

## TECHNISCHE DATEN

Kaliber	4,5 mm (.177)
Gewicht	3,26 kg
Länge	117,5 cm
Mündungsgeschwindigkeit	199 m/s

## BESCHREIBUNG

1. Korn
2. Kimme
3. Verschlusskasten (Basküle)
4. Zielfernrohr
5. Sicherheitsverriegelung (alternative Platzierung)
6. Schaftkappe
7. Mündung
8. Lauf
9. Vorderschaft
10. Abzugsbügel

11. Sicherheitsverriegelung

12. Abzug

13. Pistolengriff

14. Kolben

### ABB. 1

15. Oberer Teil der Halterung

16. Driftknopf

17. Höheneinstellungsknopf

18. Oberer Teil der Halterung

19. Okular

20. Unterer Teil der Halterung

21. Befestigungsschiene

### ABB. 2

## WÖRTERLISTE

- Vordere Linse: Die vordere Linse bestimmt die Bildschärfe und dient bei einigen Zielfernrohren zur Entfernungsanzeige.
- Okular: Manchmal auch Sucher genannt – der dem Auge zugewandte Teil des Fernrohrs, der das Bild vergrößert.
- Fadenkreuz: Auch als Visier bekannt – zwei gekreuzte Linien, deren Schnittpunkt den Sichtpunkt bildet.

## MONTAGE

1. Entfernen Sie die Oberseite des Rings von der mitgelieferten zweiteiligen Halterung.
2. Lösen Sie die Klemmschrauben im unteren Teil der Halterung und platzieren Sie das untere Teil der Halterung in der Befestigungsschiene der Waffe. Die hintere Halterung muss gegen die Anschlagöse der Waffe positioniert werden. Die vordere Halterung muss in der Nähe der Vorderkante der Befestigungsschiene platziert werden.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben so fest, dass sie während der endgültigen Einstellung an ihrem Platz bleiben.

- Das Zielfernrohr in die unteren Halterungen einsetzen, wobei die Drifteinstellschraube gegen die rechte Seite der Waffe anliegt, und den oberen Teil der hinteren Halterung montieren.

#### WARNUNG!

**Wenn das Produkt zu weit hinten in der Halterung eingesetzt wird, kann die Rückbewegung des Rückstoßes zu Verletzungen führen. Der Abstand zum Auge sollte etwa 7,5 cm betragen.**

- Ziehen Sie die Schrauben nur so fest, dass das Produkt nicht auseinanderfällt.
- Legen Sie die Waffe gegen die Schulter und schauen Sie durch das Zielfernrohr.
- Stellen Sie das Zielfernrohr auf einen geeigneten Abstand zum Auge ein. Dieser Abstand ist angemessen, wenn das Bild im Fernglas das gesamte Okular füllt.
- Stellen Sie die vordere Halterung so ein, dass sie in der Mitte des vorderen Teil des Laufs positioniert ist.
- Den oberen Teil der vorderen Halterung einbauen, die Schrauben jedoch nicht festziehen. Danach können die Schrauben für die den unteren Teil Halterung am Verschlusskasten festgezogen werden. Nicht zu fest anziehen, da dies die Gewinde beschädigen könnte.

#### Fadenkreuz aufrichten

Dies ist am einfachsten mit zwei kleinen Wasserwaagen.

- Legen Sie die Waffe fest auf Sandsäcke.
- Platzieren Sie eine Wasserwaage auf der Rückseite des Verschlusses und die andere auf der Abdeckung des Höhenverstellknopfs am Zielfernrohr.
- Ziehen Sie die Schrauben für den oberen Teil der Halterung nach und nach abwechselnd rechts und links an und

behalten Sie dabei die Nivellierungen im Blick. Ziehen Sie die Schrauben weiter an, bis das Produkt fest montiert ist.

#### WARNUNG!

**Nicht zu fest anziehen, da dies die Gewinde und das Rohr beschädigen könnte.**

## BEDIENUNG

#### WARNUNG!

**DARAUF ACHTEN, DASS DER LAUF DER WAFFE WÄHREND DER LADEBEWEGUNG STETS IN EINE SICHERE RICHTUNG ZEIGT.**

#### LADEBEWEGUNG / SPANNEN

#### WARNUNG!

- Die Finger außerhalb des Abzugsbügels halten.
- Waffe sichern.
- Kolben und Lauf wie in der Abbildung dargestellt greifen.

#### ABB. 3

- Den Lauf mit einer sanften Bewegung nach unten führen, bis ein Klicken zu hören ist – jetzt ist die Waffe gespannt.

#### WICHTIG!

**Die Waffe darf nur einmal für jeden Schuss gespannt werden – wiederholtes Spannen bewirkt keine höhere Geschossenergie.**

#### LADEN

Die Waffe ist ein Einzelschussmodell – es wird immer ein Schuss nacheinander geladen und abgefeuert.

- Darauf achten, dass die Munition vom richtigen Kaliber ist.
- Das Luftgewehr sichern und spannen.
- Eine Kugel mit der Spitze voran in die Kugelposition des Laufs legen. Die Kugel

mit der Fingerspitze in Position drücken, sodass deren hintere Kante (offenes Ende) bündig mit dem hinteren Ende des Laufs ist.

#### ABB. 4

- Den Lauf hochklappen, bis er in der geschlossenen Position einrastet.

#### WARNUNG!

**Nun ist die Waffe geladen und bereit zum Abfeuern. Die Waffe gesichert halten und den Lauf in eine sichere Richtung halten.**

#### WICHTIG!

**Niemals Stahlkugeln oder Federbolzen verwenden, da diese die empfindliche Riffelung des Laufs beschädigen können.**

#### SICHERHEITSVERRIEGELUNG

Das Gewehr erst dann entriegeln, wenn Sie bereit zum Schießen sind. Die Sicherheitsverriegelung wechselt automatisch in die gesicherte Position, wenn das Gewehr gespannt wird.

#### WICHTIG!

**Darauf achten, dass sich die Sicherheitsverriegelung immer in der gesicherten Position befindet, bis Sie bereit zum Schießen sind.**

#### EINSCHIEßEN

Für die meisten Schützen wird eine 3-Schuss-Methode empfohlen. Verwenden Sie eine stabile, stoppende Stütze, z. B. einen Sandsack.

- Legen Sie Ihre Hand mit der Handfläche nach oben auf die Auflage und lassen Sie Vorderschaft in der Hand liegen.
- Schießen Sie drei Schuss in Richtung eines Ziels in einer Entfernung von ca. 10 m und suchen Sie den Mittelpunkt zwischen den drei Treffern. Dies zeigt, wie viel und in welche Richtung das Zielfernrohr eingestellt werden muss.

- Drehen Sie den Knopf für die Drift- und Höheneinstellung, um den Kontaktpunkt zum Sichtpunkt zu bewegen. Legen Sie die Waffe auf eine stabile Oberfläche, wie z. B. Sandsäcke, und zielen Sie auf den ursprünglichen Sichtpunkt. Drehen Sie den Regler für die Drift- und Höheneinstellungen, so dass das Fadenkreuz auf den ursprünglichen Kontaktpunkt ausgerichtet ist.
- Nehmen Sie eine neue 3-Schuss-Testserie vor und kontrollieren Sie, wie nah Kontaktpunkt und Sichtpunkt liegen.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Trefferbild korrekt ist.

#### FOKUSSIERUNG/EINSTELLUNG DER VERGRÖßERUNG

- Schauen Sie durch das Zielfernrohr und lösen Sie den Sicherungsring des Okulars.
- Drehen Sie das Okular leicht vor und zurück, um die Position zu finden, in der das Fadenkreuz am schärfsten ist.
- Ziehen Sie den Sicherungsring fest an.
- Wenn das Zielfernrohr über eine einstellbare Vergrößerung (Zoom) verfügt, wird der Vergrößerungsfaktor mit dem Zoomring eingestellt, der mit numerischen Markierungen für den eingestellten Vergrößerungsfaktor versehen ist.

#### ACHTUNG!

**Das Sichtfeld wird kleiner, wenn ein höherer Vergrößerungsfaktor eingestellt wird. Verwenden Sie daher keine höhere Vergrößerung, als die tatsächliche Schussituation erfordert.**

#### PARALLAXE

- Eine Parallaxe ist die scheinbare Bewegung des Fadenkreuzes relativ zum Ziel, wenn das Auge vom Zentrum weg bewegt wird.

Dies tritt auf, wenn das Zielfernrohr nicht fokussiert ist und macht sich bei großer Vergrößerung und kurzer Entfernung stärker bemerkbar. Das Produkt ist für diese Situation werkseitig eingestellt.

- Wenn Ihr Modell über einen einstellbaren Fokussiering oder Fokussiering für das vordere Objektiv verfügt, drehen Sie den vorderen Ring, um den aktuellen Abstand entsprechend den Markierungen auf dem Ring einzustellen. Drehen Sie den vorderen Ring nicht, wenn er keine Abstandsmarkierungen hat.

#### ACHTUNG!

- **Stellen Sie sicher, dass die Objektivkappe und die Abdeckung des Einstellknopfs angebracht sind, wenn das Produkt nicht verwendet wird oder wenn keine Einstellung durchgeführt wird.**
- **Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Tragen Sie die Waffe niemals am Zielfernrohr.**

## PFLEGE

Die Waffe hat vom Hersteller vor der Lieferung an der Innenseite eine Schutzbehandlung erhalten. Diese Schutzbehandlung kann dazu führen, dass der Mechanismus der Waffe während der ersten Schüsse „weich und undeutlich“ klingt. Dies ist normal. Nach einigen Schüssen ist die Schutzbehandlung verschwunden und der Mechanismus klingt normal.

## REINIGUNG

- Alle Dichtungen und Einstellvorrichtungen sind lebenslang gefettet.
- Reinigen Sie die Linsen bei Bedarf mit Alkohol und einem sauberen Wattestäbchen. Gehen Sie mit den Linsen so vorsichtig wie mit einer Brille oder einer Kamera um.

## PFLEGE DES LAUFS

Ein verunreinigter Lauf kann die Schießpräzision verschlechtern. Aus diesem Grund sollte der Lauf nach einigen Tausend Schuss gereinigt werden. Ein mit Öl befeuchtetes Tuch von hinten durch den Lauf führen, vom hinteren Ende bis zur Mündung. Bei dieser Reinigung kann die Waffe gespannt sein, sie muss aber vor der Aufbewahrung auf sichere Weise abgefeuert werden.

## AUFBEWAHRUNG

Das Luftgewehr ist trocken und temperiert zu lagern. Feuchtigkeit sowie sehr hohe oder sehr niedrige Temperaturen sind zu vermeiden. Die Waffe vor dem Aufbewahren leeren, die Hauptfeder entlasten (Blindschuss abfeuern) und die Waffe sichern.

#### WICHTIG!

**Waffen müssen stets für Kinder und Unbefugte unzugänglich aufbewahrt werden.**

## TURVALLISUUSOHJEET

### VAROITUS!



Ilma-aseet voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman, joten niitä on käsiteltävä erittäin varovaisesti. Lue käyttöohje huolellisesti ennen aseiden käyttöä.

- Älä koskaan käsittele kivääriä muulla kuin ohjeissa kuvatulla tavalla. Tämä voi aiheuttaa kiväärin odottamattoman käyttäytymisen, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai omaisuusvahinkoihin.
- Tämä ei ole lelu. Ilmakivääri on tarkoitettu aikuisten käyttöön.
- Lataa luoti liipaisinkädellä vähentääksesi vahingossa laukeamisen riskiä.
- Älä koskaan suuntaa piippua ihmisiä, eläimiä, hauraita esineitä tai mitään muuta kohti, joka voi vahingoittaa. Pidä aseesi piippu aina suunnattuna turvalliseen suuntaan – älä koskaan suuntaa piippua kehosi osaan, muihin ihmisiin, eläimiin tai esineisiin, joita et aio ampua.
- Pidä sormi liipaisinkaaren ulkopuolella, kunnes olet valmis ampumaan. Jokaisen aseiden on oltava varmistettu ja ampujan sormen on oltava liipaisinkaaren ulkopuolella siihen asti, kunnes ampuja on valmis ampumaan aseella.
- Älä koskaan laske ladattua kivääriä käsistäsi - se voi pudota ja laueta vahingossa.
- Kiväärin ostaja ja käyttäjä on velvollinen noudattamaan kaikkia ilmakiväärin omistusta ja käyttöä koskevia lakeja.
- Älä koskaan pura tai muuta asetta. Korjaukset saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike.
- Älä käytä teräslankaa tai nauvoja ilmakivääriluotien sijasta. Älä käytä huonolaatuisia ilmakivääriluoteja. Ne voivat vahingoittaa rihloja.
- Aseet on aina katsottava ladatuksi ja niitä on käsiteltävä sen mukaisesti. Älä koskaan lataa asetta ennen kuin olet valmis ampumaan. Älä koskaan oletta, että ase on tyhjä, kun otat sen pois asekaapista tai saat sen toiselta henkilöltä - tarkista aina itse, ettei ase ole ladattu.
- Käytä oikeita ammuksia äläkä koskaan käytä ammuksia uudelleen. Käytä vain uusia, oikean kaliiperin lyijykuulia. Älä koskaan käytä teräsluoteja tai -nuolia äläkä koskaan käytä ammuksia uudelleen, vaikka ne näyttäisivätkin uusilta.
- Älä koskaan säilytä asetta ladattuna. Aseet on säilytettävä tyhjennettynä ja varmistettuna (varmistin lukittuna) ja lasten ja muiden asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- Monien jousikuormitteisten ilma-aseiden latausmekanismi voi aiheuttaa aseiden äkillisen sulkeutumisen, jos se päästetään hallitsemattomasti tai vahingossa. Tämä voi vahingoittaa ampujaa, asetta ja sivullisia. Sulje ase siksi varovasti ja pehmeästi, erityisesti sulkemisliikkeen loppupuolella. Älä koskaan lyö tai nykäise taittoasetta suoraksi!
- Älä koske liipaisimeen, kun kivääri on taitettu. Kivääri voi yhtäkkiä suoristua, jos liipaisinta painetaan.
- Käytä vain ilma-aseille hyväksytyjä voiteluaineita. Vältä tavallisia voiteluaineita ja ruutiaseille tarkoitettuja liuottimia/öljyjä. Älä käytä liikaa voiteluainetta.

### SYMBOLIT



Lue käyttöohje.

	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## TEKNISEET TIEDOT

Kaliiperi	4,5 mm (.177)
Paino	3,26 kg
Pituus	117,5 cm
Lähtönopeus	199 m/s

## KUVAUS

1. Jyvä
2. Ura
3. Laatikko (perusjäähdytys)
4. Kiikaritähתיin
5. Varmistin (vaihtoehtoinen sijainti)
6. Takasuojus
7. Piipun suu
8. Piippu
9. Etutukki
10. Liipaisinkaari
11. Varmistin
12. Liipaisin
13. Pistoolikahva
14. Mäntä

### KUVA 1

15. Kiinnikkeen yläosa
16. Sivusäätönuppi
17. Korkeussäätönuppi
18. Kiinnikkeen yläosa
19. Okulaari
20. Kiinnikkeen alaosa
21. Kiinnityskisko

### KUVA 2

## SANASTO

- Etulinssi: Etulinssi määrittää kuvan terävyyden ja joissakin kiikaritähתיimissä siinä on etäisyysasteikko.
- Okulaari: Kutsutaan myös etsimeksi - kiikaritähתיimen silmään päin oleva osa, joka suurentaa kuvaa.
- Hiusristikko: Kutsutaan myös viivalevyksi - kaksi ristikkäistä viivaa, joiden leikkauspiste muodostaa tähtäyspisteen.

## ASENNUS

1. Irrota renkaan yläosa mukana toimitetusta kaksiosaisesta kiinnikkeestä.
2. Löysää kiinnikkeen alaosan kiinnitysruuvit ja aseta kiinnikkeen alaosa aseenn kiinnityskiskoon. Takakiinnike asetetaan aseenn pysäytysuloketta vasten. Etukiinnike sijoitetaan kiskon etupään lähelle.
3. Kiristä kiinnitysruuveja sen verran, että ne pysyvät paikallaan lopullisen säädön aikana.
4. Aseta tähתיin kiinnikkeen alaosiin siten, että sivusäätöruuvi on aseenn oikealla puolella, ja asenna takakiinnikkeen yläosa.

## VAROITUS!

**Jos tuote on asennettu liian kauas taakse kiinnikkeisiin, rekyilin aiheuttama liike taaksepäin voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Etäisyyden silmästä tulisi olla noin 7,5 cm.**

5. Kiristä ruuveja, mutta vain sen verran, että tuote ei pääse putoamaan.
6. Aseta ase olkapäätäsi vasten ja katso tähתיimen läpi.
7. Säädä tähתיin sopivalle etäisyydelle silmästä. Etäisyys on sopiva, kun tähתיimessä oleva kuva täyttää koko okulaarin.
8. Säädä etukiinnike niin, että se on keskellä putken etuosaa.

- Asenna etukiinnikkeen yläosa, mutta älä kiristä ruuveja. Kiristä sitten kiinnikkeen alaosa ruuvit laatikkoa vasten. Älä kiristä liikaa, sillä se voi vahingoittaa kierteitä.

### Kohdista hiusristikko

Tämä onnistuu helpoimmin kahdella pienellä vesivaa'alla.

- Aseta ase tukevasti hiekkasäkkien päälle.
- Aseta toinen vesivaaka laatikon takaosaan ja toinen tähtäimen korkeussäätönupin suojuksen päälle.
- Kiristä kiinnikkeen yläosan ruuveja vähän kerrallaan vuorotellen oikealta ja vasemmalta puolelta pitäen katseesi libelleissä. Jatka ruuvien kiristämistä, kunnes tuote on asennettu tukevasti.

### VAROITUS!

**Älä kiristä liikaa, sillä se voi vahingoittaa kierteitä ja putkea.**

## KÄYTTÖ

### VAROITUS!

**VARMISTA, ETTÄ ASEEN PIIPPU OSOITTA AINA TURVALLISEEN SUUNTAAN, KUN LATAUSLIIKE TEHDÄÄN.**

### LATAUSLIIKE/VIRITTÄMINEN

### VAROITUS!

- Pidä sormet liipaisinkaaren ulkopuolella.
- Varmista ase.
- Tartu mäntään ja piippuun kuvan mukaisesti.

### KUVA 3

- Paina piippua alaspäin pehmeällä liikkeellä, kunnes kuulet selvän naksahduksen - ase on viritetty.

### TÄRKEÄÄ!

**Ase on viritettävä vain kerran kutakin laukausta varten - toistuva viritäminen ei lisää laukausenergiaa**

### LATAUS

Ase on kertalaukaustyyppinen - se ladataan ja ammutaan yksi laukaus kerrallaan.

- Varmista, että ammuksot ovat oikean kaliiperin ammuksia.
- Varmista ja viritä ilmakivääri.
- Aseta kuula piippuun kärki edellä. Paina kuula sormenpäälläsi paikalleen niin, että sen takareuna (avoin pää) on samassa tasossa piipun takareunan kanssa.

### KUVA 4

- Nosta piippua, kunnes se lukittuu suljettuun asentoon.

### VAROITUS!

**Ase on nyt ladattu ja ampumavalmis. Pidä ase varmistettuna ja pidä piippu turvalliseen suuntaan.**

### TÄRKEÄÄ!

**Älä koskaan käytä teräspalloja tai -nuolia, sillä ne voivat vahingoittaa putken herkkää rihlausta.**

### VARMISTIN

Älä poista varmistinta ennen kuin olet valmis ampumaan aseelle. Varmistin kytkeytyy automaattisesti, kun kivääri viritetään.

### TÄRKEÄÄ!

**Varmista, että varmistin on aina lukitusasennossa, kunnes olet valmis ampumaan.**

## KOEAMMUNTA

Useimmille ampujille suositellaan kolme laukauksen menetelmää. Käytä vakaata, pehmustettua tukea, kuten hiekkasäkkiä.

1. Aseta kätesi kämmen ylöspäin tuen päälle ja lepuuta etutukki kätesi päälle.
2. Ammu kolme laukausta kohteeseen noin kymmenen metrin etäisyydeltä ja paikanna kolme osuman välinen keskipiste. Tämä osoittaa, kuinka paljon ja mihin suuntaan kaukoputken tähtäintä on säädettävä.
3. Käännä suuntaoikeaman ja korkeuden säätönuppia niin, että osumapiste siirtyy kohti tähtäyspistettä. Aseta ase tukevalle alustalle, esimerkiksi hiekkasäkillä, ja tähtää alkuperäiseen tähtäyspisteeseen. Käännä suuntaoikeaman ja korkeuden säätönuppia niin, että ristikko on keskellä alkuperäistä osumapistettä.
4. Ammu uusi kolmen laukauksen testisarja ja katso, kuinka lähellä tähtäyspiste on osumapistettä.
5. Toista menettely, kunnes osumakuva on oikea.

## TARKENNUS/SUURENNUKSEN SÄÄTÖ

1. Katso kiikaritähäimen läpi ja löysää okulaarin lukitusrengasta.
2. Käännä okulaaria hieman edestakaisin löytääksesi asennon, jossa ristikko näyttää terävimmältä.
3. Kiristä lukitusrengas.
4. Jos kiikaritähäimessä on säädettävä suurennus (zoom), suurennuskerroin asetetaan zoomausrenkaalla, jossa on numeromerkinnät asetettua suurennuskerrointa varten.

### HUOM!

**Näkökenttä pienenee, kun asetetaan suurempi suurennuskerroin. Älä siis käytä suurempaa suurennosta kuin todellinen tilanne vaatii.**

## PARALLAKSI

- Parallaksi on ristikon näennäinen liike suhteessa kohteeseen, kun silmä siirretään pois keskipisteestä. Tämä tapahtuu, kun tähtäin ei ole tarkennettu, ja se on huomattavampaa suurella suurennuksella ja lyhyellä etäisyydellä. Tuote on tehtaalla asetettu tätä tilannetta varten.
- Jos nykyisessä mallissa on säädettävä tarkennusrengas tai etulinssin tarkennusrengas, aseta nykyinen etäisyys kääntämällä eturengasta renkaassa olevien merkintöjen mukaisesti. Älä käännä eturengasta, jos siinä ei ole etäisyysmerkintöjä.

### HUOM!

- **Varmista, että linssisuojuus ja säätönuppien suojukset ovat paikoillaan, kun tuotetta ei käytetä tai kun säätöä ei suoriteta.**
- **Käsittele tuotetta varovasti. Älä koskaan kannata asetta kiikaritähäimestä.**

## HUOLTO

Ase suojakäsitellään sisäisesti ennen sen toimittamista valmistajalta. Tämä suojakäsittely voi saada aseiden mekanismin kuulostamaan "pehmeältä ja epämääräiseltä" ensimmäisten laukausten aikana. Tämä on täysin normaalia. Useiden laukausten jälkeen suojakäsittely on kulunut pois ja mekanismi kuulostaa normaalilta.

## PUHDISTUS

- Kaikki tiivisteet ja säätimet on kestovoideltu.
- Puhdista linssit tarvittaessa alkoholilla ja puhtaalla pumpulipuikolla. Käsittele linsejä yhtä huolellisesti kuin silmälasia tai kameraa.

## PIIPUN HOITO

Likaantunut piippu voi heikentää ampumatarkkuutta. Piippu on siksi puhdistettava muutaman tuhannen laukauksen välein. Työnnä öljyllä kostutettu kangas piipun läpi takaa eteenpäin. Ase voi olla viritetty tämän puhdistuksen aikana, mutta se on laukaistava turvallisesti ennen varastointia.

## SÄILYTYS

Ilma-aseet on säilytettävä kuivassa ja lämpimässä paikassa. Kosteutta ja erittäin korkeita sekä erittäin alhaisia lämpötiloja on vältettävä. Tyhjennä ase, päästä jousi (laukaise tyhjänä) ja varmista ase ennen varastointia.

## TÄRKEÄÄ!

**Aseet on aina säilytettävä lasten ja muiden asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.**




## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### ATTENTION !

Les carabines à air comprimé peuvent causer des blessures corporelles graves voire la mort et doivent dès lors être manipulées avec grande prudence. Veuillez lire l'intégralité du mode d'emploi avant utilisation de la carabine.

- Ne manipulez jamais l'arme autrement que ce qui est indiqué dans le présent mode d'emploi. Cela pourrait en effet entraîner un comportement inattendu de l'arme et donc des blessures corporelles ou des dommages matériels.
- Ce n'est pas un jouet. La carabine à air comprimé est destinée aux adultes.
- Insérez la cartouche avec la main de la détente pour réduire le risque de tir accidentel.
- Ne jamais braquer le canon vers des personnes, des animaux, des objets fragiles ou quoi que ce soit d'autre qui pourrait être endommagé. Braquez toujours le canon de la carabine dans une direction sûre. Ne jamais braquer le canon vers une partie de votre corps, d'autres personnes, des animaux ou un objet sur lequel vous n'avez pas l'intention de tirer.
- Gardez votre doigt hors du pontet jusqu'à ce que vous soyez prêt(e) à tirer. Chaque arme doit être sécurisée et le doigt du tireur doit être sorti du pontet jusqu'au moment où le tireur est prêt à tirer.
- Ne jamais poser l'arme chargée. Elle pourrait tomber et tirer accidentellement.
- La personne qui achète et utilise l'arme est tenue de se conformer à toutes les lois en vigueur concernant la détention et l'utilisation d'armes à air comprimé.
- Ne jamais démonter ou modifier l'arme. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas de fil de fer ou de clous à la place de balles. N'utilisez pas de balles de mauvaise qualité. Ils risqueraient d'endommager l'alésage.
- Les armes doivent toujours être considérées comme chargées et être manipulées en conséquence. Ne jamais charger une arme avant d'être prêt à tirer. Ne jamais présumer qu'une arme n'est pas chargée lorsque vous la sortez de l'armoire ou la recevez d'une autre personne. Vérifiez toujours par vous-même que l'arme n'est pas chargée.
- Utilisez les munitions appropriées. Ne jamais les réutiliser. Utilisez exclusivement de nouvelles cartouches en plomb du calibre adéquat. Ne jamais utiliser de cartouches ou de flèches en acier. Ne jamais réutiliser les munitions, même si elles ont l'air neuves.
- Ne jamais ranger une arme chargée. L'arme doit être rangée non chargée et sécurisée (cran de sûreté engagé) et hors de la portée des enfants et de toute autre personne non autorisée.
- Le mécanisme de chargement de nombreuses armes à air comprimé à ressort peut provoquer la fermeture soudaine de l'arme s'il est libéré de façon incontrôlable ou involontaire. Cela peut blesser le tireur et les personnes alentour, et endommager l'arme. Il convient donc de fermer l'arme prudemment et en douceur, en particulier en fin de mouvement de fermeture. Ne jamais heurter et secouer un fusil à charnière !
- Ne pas toucher la détente si l'arme est cassée. Le fusil peut soudainement se fermer si la détente est pressée.
- Utilisez exclusivement du lubrifiant destiné aux armes à air comprimé. Évitez les lubrifiants ordinaires et les solvants/huiles destinés aux armes à poudre. Ne pas utiliser de lubrifiant en quantité excessive.

## PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Calibre	4,5 mm (0,177)
Poids	3,26 kg
Longueur	117,5 cm
Vitesse à la sortie du canon	199 m/s

## DESCRIPTION

1. Mire
  2. Fente
  3. Boîte (bloc de culasse)
  4. Lunette de visée
  5. Verrou de sûreté (emplacement alternatif)
  6. Plaque de couche
  7. Bouche
  8. Articulation du canon
  9. Devant de crosse
  10. Pontet
  11. Cran de sûreté
  12. Gâchette
  13. Poignée-pistolet
  14. Piston
- FIG. 1**
15. Dessus de la fixation
  16. Bouton de réglage de la dérive
  17. Bouton de réglage de la hauteur
  18. Dessus de la fixation

19. Oculaire
20. Dessous de la fixation
21. Rail de montage

**FIG. 2**

## GLOSSAIRE

- Lentille avant : La lentille avant détermine la netteté de l'image et donne des indications relatives à la distance sur certains viseurs.
- Oculaire : La partie de la lunette orientée vers l'œil qui agrandit l'image.
- Réticule : Deux traits formant une croix, dont l'intersection représente le point de visée.

## MONTAGE

1. Retirez la partie supérieure de l'anneau du support en deux parties inclus.
2. Dévissez les vis de blocage de la partie inférieure de la fixation et placez le dessous de la fixation sur le rail de montage du fusil. La fixation arrière se place au contact de la butée de l'arme. La fixation avant se place près de l'avant du rail.
3. Serrez les vis de montage de manière à ce qu'elles restent en place au moment du réglage définitif.
4. Placez le viseur dans les fixations inférieures, la vis de réglage de la dérive du côté droit de l'arme, et montez la partie supérieure de la fixation arrière.

### ATTENTION !

**Si le produit est monté trop en arrière dans les fixations, le recul peut entraîner des blessures corporelles. La distance avec l'œil doit être d'environ 7,5 cm.**

5. Serrez les vis juste ce qu'il faut pour que le produit ne se disloque pas.

- Placez l'arme sur l'épaule et regardez dans le viseur.
- Mettez la lunette-viseur à une distance appropriée de l'œil. La distance est appropriée lorsque l'image dans la lunette-viseur remplit tout l'oculaire.
- Réglez la fixation avant de façon à ce qu'elle se trouve au milieu de la partie avant du canon.
- Montez la partie supérieure de la fixation avant, mais ne serrez pas les vis. Ensuite, vous pouvez serrer les vis de la fixation inférieure vers le tiroir. Ne serrez pas trop fort car cela pourrait endommager les filetages.

### Alignez le réticule

Pour cela, le plus simple est d'utiliser deux petits niveaux à bulle.

- Placez l'arme sur des sacs de sable.
- Placez un niveau à bulle à l'arrière du tiroir et l'autre au-dessus du bouton de réglage de l'élévation sur la lunette-viseur.
- Serrez les vis de la partie supérieure de la fixation, un peu à la fois et en alternant entre côté gauche et le côté droit, tout en surveillant les niveaux à bulle. Continuez à serrer les vis jusqu'à ce que le produit soit solidement fixé.

### ATTENTION !

**Ne serrez pas trop fort car cela pourrait endommager les filetages et le tube.**

## UTILISATION

### ATTENTION !

**VEILLEZ TOUJOURS À BRAQUER LE CANON DU FUSIL DANS UNE DIRECTION SÛRE LORS DU MOUVEMENT DE CHARGE.**

## MOUVEMENT DE CHARGE/ ARMEMENT

### ATTENTION !

- Gardez vos doigts hors du pontet.
- Sécurisez l'arme.
- Saisissez la crosse et le canon comme illustré.

### FIG. 3

- Déplacez délicatement le canon vers le bas jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre. L'arme est alors armée.

### IMPORTANT !

**L'arme ne doit être armée qu'une fois pour chaque tir. Un armement répété n'induit pas une énergie de tir plus élevée.**

## CHARGEMENT

L'arme est d'un modèle à tir unique. Elle se charge et tire un coup à la fois.

- Veillez à ce que la munition soit du bon calibre.
- Sécurisez et armez le fusil à air comprimé.
- Glissez une cartouche dans le canon, pointe en premier. Du bout des doigts, appuyez sur la cartouche afin que le bord du culot (extrémité ouverte) affleure la surface arrière du canon.

### FIG. 4

- Repliez le canon jusqu'à ce qu'il se verrouille en position fermée.

### ATTENTION !

**L'arme est maintenant chargée et prête à tirer. Veillez à ce que l'arme soit sécurisée et braquez le canon dans une direction sûre.**

### IMPORTANT !

**Ne jamais utiliser de cartouches en acier ou de flèches. Elles peuvent endommager le rainurage délicat du canon.**

## VERROU DE SÛRETÉ

Ne pas armer le fusil tant que vous n'êtes pas prêt(e) à tirer. Le verrou de sûreté passe automatiquement en position sécurisée quand le fusil est armé.

### IMPORTANT !

**Veillez à ce que le verrou de sûreté soit toujours en position sécurisée jusqu'à ce que vous soyez prêt(e) à tirer.**

## INTERPOLATION

Pour la plupart des tireurs, il est recommandé de faire une interpolation avec trois coups. Utilisez un support stable et rembourré, par exemple un sac de sable.

1. Placez la main, paume en haut, sur le support et laissez le devant de crosse reposer dans la main.
2. Tirez trois coups sur une cible à une distance d'environ dix mètres et localisez le point au centre des trois impacts. Cela montre dans quelle mesure et dans quelle direction la lunette-viseur doit être ajustée.
3. Tournez les boutons de réglage de la dérive et de l'élévation de façon à déplacer le point d'impact vers le point de visée. L'arme reposant sur une surface stable, par exemple des sacs de sable, visez le point d'origine. Tournez les boutons de réglage de la dérive et de l'élévation de façon à ce que la mire se trouve exactement face au premier point d'impact.
4. Tirez à nouveau trois coups (une nouvelle série d'essai) et vérifiez la distance entre le point de visée et le point d'impact.
5. Répétez la procédure jusqu'à obtenir un tir satisfaisant.

## CIBLE/RÉGLAGE DE LA CIBLE

1. Regardez dans le viseur et débloquent la bague de l'oculaire.

2. Tournez légèrement l'oculaire vers l'avant et l'arrière afin de trouver la position où le réticule est le plus net.
3. Serrez fermement la bague de verrouillage.
4. Si le viseur possède une fonction de grossissement réglable (zoom), réglez le facteur de grossissement à l'aide de la bague de zoom à l'aide des chiffres correspondants.

### REMARQUE !

**Le champ de vision diminue lorsqu'un facteur de grossissement plus important est sélectionné. N'utilisez donc pas de facteur de grossissement supérieur à ce qu'exige la situation de tir.**

## PARALLAXE

- La parallaxe est le mouvement apparent de la mire par rapport à la cible lorsque l'œil se déplace du centre. Cela se produit lorsque la lunette-viseur n'est pas au point et c'est d'autant plus perceptible que le grossissement est grand et la distance courte. Le produit est réglé en usine pour cette situation.
- Si le modèle en question est équipé d'une molette de mise au point réglable ou d'une molette de mise au point pour la lentille avant, tournez l'anneau avant pour régler la distance d'après les marquages sur l'anneau. Ne tournez pas l'anneau avant si elle ne comporte pas de marquages de distance.

### REMARQUE !

- **Vérifiez que la protection de la lentille et les caches des boutons de réglage sont en place lorsque le produit n'est pas utilisé et lorsqu'aucun réglage n'est effectué.**
- **Manipulez le produit avec précaution. Ne portez jamais l'arme par la lunette-viseur.**

## ENTRETIEN

L'arme est traitée à l'intérieur avant la livraison par le fabricant. Ce traitement de protection peut donner un aspect « doux et indistinct » au mécanisme de l'arme lors des premiers tirs. C'est tout à fait normal. Après un certain nombre de tirs, le traitement de protection s'use et le mécanisme semble normal.

## NETTOYAGE

- Tous les joints et dispositifs de réglage sont lubrifiés à vie.
- Si nécessaire, nettoyez les lentilles avec de l'alcool et un tampon de coton propre. Manipulez les lentilles avec autant de précaution que des lunettes ou un appareil photo.

## ENTRETIEN DU CANON

Un canon encrassé peut compromettre la précision de tir. Il convient donc de nettoyer le canon tous les quelques milliers de tirs. Passez un chiffon imbibé d'huile à travers le canon à partir de l'arrière, de fond jusqu'à l'embouchure. L'arme peut être armée pendant ce nettoyage, mais doit être tirée en position de sécurité pour le rangement.

## RANGEMENT

La carabine à air comprimé doit être entreposée dans un endroit sec et tempéré. L'humidité et les températures très élevées et très basses doivent être évitées. Déchargez l'arme et détendez le ressort principal (par un tir à blanc) et sécurisez l'arme avant le rangement.

## IMPORTANT !

**L'arme doit toujours être tenue hors de portée des enfants et de toute autre personne non autorisée.**

## VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

### WAARSCHUWING!

Luchtwapens kunnen ernstig persoonlijk letsel of de dood veroorzaken en moeten daarom met grote zorg worden behandeld. Lees de volledige gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het wapen gebruikt.

- Hanteer het geweer nooit op een andere manier dan aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Dit kan ertoe leiden dat het geweer onverwachte dingen doet, wat kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.
- Dit is geen speelgoed. Het luchtgeweer is bedoeld voor gebruik door volwassenen.
- Laad de kogel met de trekkerhand om het risico van onbedoeld afvuren te verkleinen.
- Richt de loop niet op personen, dieren, breekbare voorwerpen of iets anders dat beschadigd kan raken. Houd de loop van het wapen altijd in een veilige richting. Richt de loop nooit op een deel van uw lichaam, op andere mensen, op dieren of op een object waarop u niet van plan bent te schieten.
- Houd uw vinger buiten de trekkerbeugel totdat u klaar bent om te schieten. Elk wapen moet worden gezekeerd en de vinger van de schutter moet buiten de trekkerbescherming blijven tot het moment dat de schutter klaar is om het wapen af te vuren.
- Zet het geweer nooit ergens neer terwijl het geladen is; het kan vallen en per ongeluk worden afgeschoten.
- De koper en gebruiker van het geweer is verplicht zich te houden aan alle toepasselijke wetgeving met betrekking tot het eigendom en gebruik van het luchtgeweer.
- Demonteer of wijzig het wapen nooit. Eventuele reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici.
- Gebruik geen staaldraad of spijkers in plaats van luchtgeweerkogels. Gebruik geen luchtgeweerkogels van slechte kwaliteit. Hierdoor kan de loop beschadigd raken.
- Wapens moeten altijd als geladen worden geacht en als zodanig worden gehanteerd. Laad nooit een wapen voordat u klaar bent om te vuren. Ga er nooit vanuit dat een wapen is ontladen als u het uit de wapenkast haalt of van iemand anders ontvangt – controleer altijd zelf of het wapen niet geladen is.
- Gebruik de juiste munitie en hergebruik munitie nooit. Gebruik alleen nieuwe loden kogels van het juiste kaliber. Gebruik nooit stalen kogels of pijlen en hergebruik munitie nooit, ook niet als deze er als nieuw uitziet.
- Bewaar nooit een geladen wapen. Wapens moeten ontladen en beveiligd (veiligheidspal vergrendeld) en ontoegankelijk voor kinderen en andere onbevoegden worden bewaard.
- Het laadmechanisme van veel luchtdrukwapens kan ervoor zorgen dat het wapen plotseling wordt uitgeschakeld als het ongecontroleerd of onbedoeld wordt losgelaten. Dit kan schade toebrengen aan de schutter, het wapen en omstanders. Sluit het wapen daarom zachtjes en voorzichtig, vooral het laatste stukje. Sluit het wapen nooit met een slag of stoot!
- Raak de trekker niet aan als het geweer kapot is. Het geweer kan plotseling inkappen als de trekker wordt aangeraakt.
- Gebruik alleen smeermiddelen bedoeld voor luchtwapens. Vermijd gewone

**smeermiddelen en oplosmiddelen/oliën bedoeld voor buskruitwapens. Gebruik niet te veel smeermiddel.**

## SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Kaliber	4,5 mm (.177)
Gewicht	3,26 kg
Lengte	117,5 cm
Mondingssnelheid	199 m/s

## BESCHRIJVING

1. Korrel
2. Montagerail
3. Bascule
4. Richtkijker
5. Veiligheidspal (alternatieve positie)
6. Schouderstuk
7. Monding
8. Bies
9. Voorhout
10. Trekkerbescherming
11. Veiligheidspal
12. Trekker
13. Pistoalgreep
14. Kolf

**AFB. 1**

15. Bovenstuk bevestiging
16. Verwaaiingsknop
17. Elevatieknop
18. Bovenstuk bevestiging
19. Oculair
20. Onderstuk bevestiging
21. Bevestigingsrail

**AFB. 2**

## VERKLARENDE WOORDENLIJST

- Voorlens: De voorste lens bepaalt de beeldscherpte en geeft bij sommige richtkijkers de afstand aan.
- Oculair: Soms ook zoeker genoemd – het deel van de richtkijker dat naar het oog is gericht en dat het beeld vergroot.
- Dradenkruis: Ook bekend als beeldvlak – twee gekruiste lijnen waarvan het snijpunt het richtpunt vormt.

## ASSEMBLAGE

1. Verwijder het bovenste deel van de ring van de meegeleverde tweedelige bevestiging.
2. Draai de klemschroeven in het onderste deel van de houder los en plaats het onderste deel van de bevestiging op de bevestigingsrail van het wapen. De achterste ring moet tegen de aanslagnok op het wapen worden geplaatst. De voorste bevestiging moet dicht bij de voorkant van de montagerail worden geplaatst.
3. Draai de montageschroeven aan zodat ze tijdens de definitieve afstelling op hun plaats blijven.
4. Plaats de richtkijker in het onderste deel van de bevestiging met de stelschroef voor de afwijking naar de rechterkant van het wapen gericht en plaats het bovenste deel van de achterste bevestiging.

**WAARSCHUWING!**

**Als het product te ver naar achteren in de bevestigingen wordt geplaatst, kan de achterwaartse beweging bij terugslag persoonlijk letsel veroorzaken. De afstand vanaf het oog moet ongeveer 7,5 cm zijn.**

1. Draai de schroeven aan, maar niet verder dan nodig is om te voorkomen dat het product uit elkaar valt.
2. Leg het wapen tegen uw schouder en kijk door het vizier.
3. Stel de richtkijker af op een geschikte afstand van uw oog. De afstand is geschikt als het beeld in de richtkijker het hele oculair vult.
4. Verstel de voorste bevestiging zodanig dat deze midden op het voorste deel van de buis zit.
5. Plaats het bovenste deel van de voorste bevestiging, maar draai de schroeven niet aan. Daarna kunnen de schroeven voor de het onderste deel van de bevestiging worden aangedraaid in de richting van de bascule. Draai niet te hard aan, omdat de schroefdraden hierdoor beschadigd kunnen raken.

**Dradenkruis uitlijnen**

Dit gaat het eenvoudigst met twee kleine waterpassen.

1. Plaats het wapen stevig op zandzakken.
2. Plaats de ene waterpas op de achterkant van de bascule en de andere boven op de afdekking voor de draaiknop voor elevatieverstelling op de richtkijker.
3. Draai de schroeven voor het bovenste deel van de bevestiging beetje bij beetje aan, afwisselend aan de rechter- en de linkerkant, en houd de libellen in het oog. Blijf de schroeven aandraaien totdat het product stevig gemonteerd is.

**WAARSCHUWING!**

**Draai niet te hard aan, omdat de schroefdraden en de buis hierdoor beschadigd kunnen raken.**

**GEBRUIK****WAARSCHUWING!**

**ZORG ERVOOR DAT DE LOOP VAN HET WAPEN ALTIJD IN EEN VEILIGE RICHTING WIJST ALS U EEN LAADBEWEGING MAAKT.**

**LAADBEWEGING/SPANNEN****WAARSCHUWING!**

1. Houd uw vingers buiten de trekkerbescherming.
  2. Zeker het wapen.
  3. Pak de zuiger en de loop vast zoals afgebeeld.
- AFB. 3**
4. Beweeg de loop met een zachte beweging naar beneden totdat u een duidelijke klik hoort – het wapen is dan gespannen.

**BELANGRIJK!**

**Het wapen mag slechts één keer worden gespannen voor elk schot – herhaaldelijk spannen geeft geen hogere schotenergie.**

**LADEN**

Het wapen is van het type met één schot – één schot per keer wordt geladen en afgevuurd.

1. Controleer dat de munitie van het juiste kaliber is.
2. Zeker en span het luchtgeweer.
3. Plaats een kogel in de kogelpositie van de loop met de punt naar voren. Druk de kogel op zijn plaats met uw vingertop zodat de achterrand (open uiteinde) gelijk ligt met het achtervlak van de loop.

**AFB. 4**

4. Klap de loop omhoog totdat deze in de gesloten positie vergrendelt.

#### **WAARSCHUWING!**

**Het wapen is nu geladen en klaar om af te vuren. Houd het wapen gezekerd en houd de loop in een veilige richting.**

#### **BELANGRIJK!**

**Gebruik nooit stalen kogels of pijlen, deze kunnen de delicate groef van de loop beschadigen.**

#### **VEILIGHEIDSPAL**

Haal de veiligheidspal pas van het geweer als u klaar bent om het af te vuren. De veiligheidspal schakelt automatisch naar de beveiligde positie wanneer het geweer wordt gespannen.

#### **BELANGRIJK!**

**Zorg ervoor dat de veiligheidspal altijd in de beveiligde positie staat totdat u klaar bent om te schieten.**

#### **INSCHIETEN**

Voor de meeste schutters wordt de methode met drie schoten aanbevolen. Gebruik een stevige, opgevulde steun, zoals een zandzak.

1. Plaats uw hand met de handpalm naar boven op de ondersteuning en laat de voorkolf in uw hand rusten.
2. Vuur drie schoten af op een doelwit op een afstand van ongeveer tien meter en zoek het middelpunt tussen de drie treffers. Dit laat zien hoeveel en in welke richting de richtkijker moet worden versteld.
3. Draai zodanig aan de draaiknop voor het instellen van drift en elevatie dat het trefpunt wordt verplaatst naar het richtpunt. Laat het wapen tegen een stabiele ondergrond rusten, bijvoorbeeld zandzakken, en richt op het oorspronkelijke richtpunt. Draai zodanig aan de draaiknop

voor het instellen van drift en elevatie dat het dradenkruis midden voor het oorspronkelijke trefpunt ligt.

4. Schiet nog drie schoten (een nieuwe testserie) en kijk hoe dicht het richtpunt bij het trefpunt ligt.
5. Herhaal dit totdat het trefbeeld juist is.

#### **INSTELLING SCHERPSTELLING/ VERGROTING**

1. Kijk door de richtkijker en draai de vergrendelingsring van het oculair los.
2. Draai het oculair een beetje heen en weer om de positie te vinden waar het dradenkruis het scherpst te zien is.
3. Draai de borgring stevig vast.
4. Als de richtkijker een instelbare vergroting (zoom) heeft, stelt u de vergrotingsfactor in met de zoomring, die is voorzien van cijferaanduidingen voor de ingestelde vergrotingsfactor.

#### **LET OP!**

**Het gezichtsveld wordt kleiner wanneer een hogere vergrotingsfactor wordt ingesteld. Gebruik daarom geen grotere vergroting dan de werkelijke schietsituatie vereist.**

#### **PARALLAX**

- Parallax is de schijnbare verplaatsing van het dradenkruis in verhouding tot het doel als het oog uit het centrum wordt verplaatst. Dit gebeurt wanneer de richtkijker niet scherpgesteld is en wordt duidelijker bij het instellen van meer vergroting en een korte afstand. Het product is af fabriek voor deze situatie ingesteld.
- Als het betreffende model een verstelbare scherpstelling of een scherpstelling voor de voorlens heeft, draait u aan de voorste ring om de betreffende afstand volgens de markeringen op de ring in te stellen.

Draai niet aan de voorste ring als deze geen afstands aanduidingen heeft.

### LET OP!

- **Zorg ervoor dat de lensbescherming en de doppen voor de afstelknoppen op hun plaats zitten als het product niet in gebruik is en als er geen afstelling wordt uitgevoerd.**
- **Ga voorzichtig om met het product. Houd de richtkijker nooit vast om het wapen te dragen.**

## ONDERHOUD

Het wapen krijgt voor levering een inwendige beschermende behandeling van de fabrikant. Door deze beschermende behandeling kan het mechanisme van het wapen "zacht en onduidelijk" klinken tijdens de eerste schoten. Dat is normaal. Na een aantal schoten is de beschermende behandeling weggesleten en klinkt het mechanisme normaal.

### REINIGEN

- Alle afdichtingen en stelmechanismen zijn permanent gesmeerd.
- Maak de lenzen indien nodig schoon met alcohol en een schoon wattenstaafje. Ga met de lenzen net zo voorzichtig om als met een bril of camera.

### VERZORGING VAN DE LOOP

Een verontreinigde loop kan de nauwkeurigheid bij het schieten verminderen. Met intervallen van een paar duizend schoten moet de loop daarom worden schoongemaakt. Haal een met olie bevochtigde doek van achteren door de loop - van het achtervlak naar de monding. Het wapen kan tijdens deze reiniging gespannen zijn, maar moet voor opslag veilig worden afgevuurd.

### OPBERGEN

Luchtgeweren moeten worden opgeslagen op een droge plaats en bij de juiste temperatuur. Vochtigheid en zowel zeer hoge als zeer lage temperaturen moeten worden vermeden. Ontlaad het wapen, ontlast de hoofdveer (droogvuren) en schakel de veiligheidspal in vóór opslag.

### BELANGRIJK!

**Wapens moeten altijd buiten het bereik van kinderen en andere onbevoegden worden bewaard.**





